

Hong Kong 企業家才 Entrepreneurs

cma.org.hk | may - jun 2023

林志強： 傳承匠心工藝 復興珠寶製造

Ricky Lam: Inheriting Craftsmanship and Revitalising Jewellery Manufacturing

專訪丘應樺：疫後香港經濟迎新機

Algernon Yau on Navigating the Post - COVID Economic Landscape

廠商會馬新之旅 探索疫後東盟新機遇

Delegation to Malaysia and Singapore to Explore ASEAN Market

歡聲笑語的遊樂場史

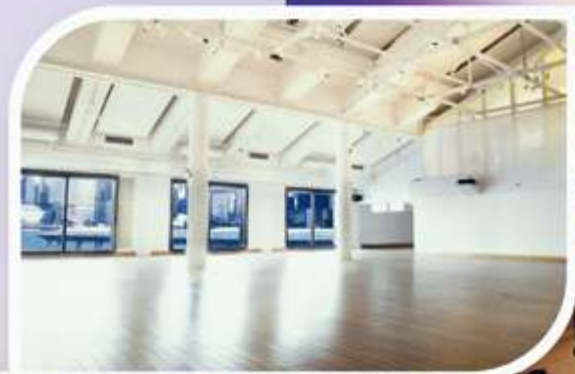
The History of Hong Kong Public Playgrounds



香港中華廠商聯合會
The Chinese Manufacturers'
Association of Hong Kong



HK40



專題展覽及文化活動廳
Special Exhibitions and Events Gallery
可容納人數 Capacity : 200



碧海演講廳 Blue Ocean Hall*
可容納人數 Capacity : 100



觀港廳 Harbour Viewing Gallery
可容納人數 Capacity : 120

海天一色 相聚維港 盡覽美景

您的理想企業活動場地

Your Next Business Meetings against the
Stunning Backdrop of Victoria Harbour

租金 : 由港幣 20,000 元起 Rental: from HK\$ 20,000+



HONG KONG
maritime
museum
香港海事博物館

歡迎預約場地視察 Contact us for a site visit

Denise Chau +852 3713 2506 denisechau@hkmaritimemuseum.org

Ann Chow +852 3713 2530 annchow@hkmaritimemuseum.org

安心放帳投信保 出口業務無煩惱

HKECIC Exports Hassle-free



04	會長序言 Message from the President
06	立法會內外 Inside LegCo
08	專題 Focus <ul style="list-style-type: none"> ↳ 專訪丘應樺： 疫後香港經濟迎新機 Algernon Yau on Navigating the Post-COVID Economic Landscape
18	企業透視 Entrepreneur Report <ul style="list-style-type: none"> ↳ 林志強：傳承匠心工藝 復興珠寶製造 Ricky Lam: Inheriting Craftsmanship and Revitalising Jewellery Manufacturing
26	CMA 焦點 CMA Spotlight <ul style="list-style-type: none"> ↳ 廠商會馬新之旅 探索疫後東盟新機遇 Delegation to Malaysia and Singapore to Explore ASEAN Market ↳ 「第 5 屆香港工展會·澳門」 闊別 4 年魅力不減 The 5th Hong Kong Brands and Products Expo, Macau Retains Its Charm
36	息息商關 Business Broadband <ul style="list-style-type: none"> ↳ 胡定旭談香港生物科技及醫療產業的發展機遇 Anthony Wu on Hong Kong's Biotechnology and Healthcare Development ↳ 工業元宇宙 智能製造的新賽道 Metaverse as a Future of Smart Manufacturing
44	文化消閒 Lifestyle <ul style="list-style-type: none"> ↳ 歡聲笑語的遊樂場史 The History of Hong Kong Public Playgrounds ↳ 新派日式清酒吧登場 創意「Omasake」打開雙重味覺盛宴 A New Japanese Sake Bar Presents Fusion "Omasake"
52	新聞快訊 News
58	活動快拍 Activity Snapshot
64	活動預告 Upcoming Events



Hong Kong **企業家**
Entrepreneurs
may - jun 2023

出版人 Publisher

香港中華廠商聯合會 The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong

總辦事處 Head Office

香港中環干諾道中 64-66 號廠商會大廈
CMA Building, 64-66 Connaught Road Central, Hong Kong
電話 Tel: (852) 2545 6166 / (852) 2542 8600
傳真 Fax: (852) 2541 4541
網址 website: www.cma.org.hk
電郵 Email: info@cma.org.hk

編輯 Editor

廠商會公關委員會 CMA Public Relations Committee
電話 Tel: (852) 2542 8642
電郵 Email: pr@cma.org.hk

承印 Printer

萬智商標印刷有限公司 Marche Label & Printing Limited
香港九龍觀塘道 460-470 號觀塘工業中心二期六樓 A-C, H-L, Q 及 V 室
Unit A-C & H-L, Q, V, 6/F, Block 2, Kwun Tong Industrial Centre,
460-470 Kwun Tong Road, Kwun Tong, Hong Kong.

廣告查詢 Advertising

電話 Tel: (852) 2542 8675

售價 Price 港幣 HK\$40

會長 President

史立德博士 BBS MH 太平紳士
Dr Shi Lop Tak, Allen, BBS MH JP

常務副會長 Executive Vice President

盧金榮博士 太平紳士
Dr Lo Kam Wing, JP

副會長 Vice Presidents

黃家和 BBS 太平紳士
Wong Ka Wo, Simon, BBS JP

陳國民博士 MH

Dr Chan Kwok Man, Edward, MH

吳國安

Ng Kwok On, Dennis

馬介欽博士

Dr Ma Kai Yum

梁兆賢

Leung Siu Yin, Jackson

陳家偉 MH

Chan Ka Wai, Calvin, MH

駱百強

Lok Pak Keung, Robert

施榮恆 BBS 太平紳士

Ivan Sze, BBS JP

行政總裁 Chief Executive Officer

周瑞麟博士
Dr Ralph Chow



版權所有，未經本會及作者同意，請勿翻印

All reproduction requests are subject to the approval of CMA and authors

解決人力困局以保競爭力

Solve the Workforce Dilemma to Maintain Global Competitiveness

本港短期人手流失和長期人力短缺壓力日益嚴峻，通關後就業市場的供需失衡情況更加明顯，坊間對解決「人手荒」的問題和優化人口政策的討論正持續升溫。事實上，勞動力不足亦正在困擾世界各國，廠商會早前公布了一份研究報告，分析多個歐、美和亞洲經濟體在疫情後的勞工市場狀況，以及他們的應對策略，當中不乏新思維，值得香港借鑒。

該報告指出，造成全球勞動力缺口的原因除了少子化、老齡化等遠因外，亦很大程度與疫情的衝擊有關；疫情最嚴峻時，多地實施「鎖國封城」，阻礙跨國的勞動人員流動，亦有部分人選擇從此退出就業市場，其後即使經濟活動開始恢復，但人力資源供應補充緩慢，未能應對突然暴漲的需求。

為此，各國政府紛紛出招以填補就業市場上的缺口，當中，遭受「脫歐」和新冠疫情雙重打擊的英國，便連番推出一系列新政，對內的措施包括：增加就業培訓，幫助工人轉換職業或提高技能；擴大托兒服務的資助以釋放女性就業的潛力，以及正研究透過稅務優惠，鼓勵中老年人重返職場。

在「對外吸納」方面，英國政府更是動作頻頻。其中最引人注目的是2021年1月推出帶有政治目的的「BNO簽證」計劃，其他措施還包括放寬外國留學生在畢業後的簽證、引入「全球商務流動簽證」，並提出新的工作簽證予全球最頂尖大學的畢業生和於成長型公司工作的高技能人才。據聞，英國當局亦正研究進一步放寬外勞輸入，包括調整「短缺職位名單」及考慮下調僱主聘用外籍人士的簽證費用等。

至於香港，特區政府去年底便公布「十招」搶人才，包括推出「高端人才通行證計劃」；此外，勞工

及福利局亦正檢討「人才清單」，並於今年中開展新一輪人力資源推算，至於針對一般勞動力方面，當局將公布建造業及運輸業的人手策略。

不過，本港人手短缺的問題已蔓延至不同領域、不同階層的勞工，相關措施難免「杯水車薪」。我們認為，無論是為了解決當前短期的人手流失、應對長遠結構性人口問題、迎戰全球「搶人賽」，抑或擁抱國家發展所帶來的新機遇，香港也是時候重整人力資源策略和整體的人口政策。

其實特區政府早於2015年已公布《人口政策一策略與措施》報告，提出包括釋放本地勞動潛力、提升本地培育人才的素質、吸引外來人才、輸入勞工、以及締造有利生育的環境等5大策略和50多項具體建議，這可說是自特區成立以來最具系統性的人力資源政策文件，惟政府並未有交代清楚有關建議的後續安排及成效。其實該文件有相當部分的建議至今仍然適用，建議當局不妨以此作為「香港人口政策2.0」的起始藍本，參考各國的新政措施，並審視本港現時和未來的發展需要，對有關策略進行更新和擴充，並建議設立KPI，以強化政策執行的效率及監察進度。

（完）

The pressure of short-term workforce loss and long-term talent shortage in Hong Kong is becoming increasingly critical, with the imbalance between supply and demand in the job market even more acute after normal traveller clearance resumed. As a result, ways to solve the workforce shortage and to optimise population policies are being actively discussed. To examine possible solutions to our challenge, the CMA released a research report analysing the labour market conditions in

multiple European, American and Asian economies in the post-epidemic era, as well as their strategies to combat talent shortages.

The report indicated that the global labour deficiency should be attributed not only to low fertility and an ageing population but also to the COVID-19 pandemic. When the epidemic was at its peak, many countries and regions implemented lockdown policies, hindering the cross-border flow of the labour force. Some people decided to withdraw from the job market entirely. Even though economic activities have gradually resumed, the labour market's recovery has remained slow, making it difficult to meet the sudden surge in demand for workforce.

Governments across the globe have taken various measures to fill labour gaps. Among them, the United Kingdom, which suffered the double blow of "Brexit" and the COVID-19 pandemic, has introduced a series of new policies, both internally and externally. In terms of releasing labour force within the country, the government has adopted measures such as increasing job training, helping workers change careers or improve their skills, expanding child-care services to unleash female employment potential, and working on fiscal and tax incentives to encourage middle-aged and elderly people to return to the workplace.

To attract overseas talent, the United Kingdom has launched some bold initiatives, the most notable of which is the politically motivated "BNO visa" programme, introduced in January 2021. Other measures include relaxing graduate visa requirements for foreign students, introducing a "global business mobility visa", and proposing new work visas for graduates of the world's top universities as well as highly skilled talents from high-

growth companies. British authorities are also studying further steps to loosen labour importation rules, including the adjustment of the “shortage occupation list” and reduced visa fees for employers who hire foreign nationals.

In Hong Kong’s own efforts to address the workforce issue, the government announced last year the introduction of ten measures to scramble for talent, including the “Top Talent Pass Scheme”. The Labour and Welfare Bureau is reportedly also reviewing the “Talent List of Hong Kong” and will propose a new round of human resource projections mid-year. Regarding the general workforce, the authorities will announce labour force strategies for the construction and transportation industries.

However, these measures alone may not be sufficient as workforce shortages are rippling out to all parts of the economy. We believe that now is the time for Hong Kong to review its overall human resources and population strategies. Doing so will allow us to not only deal with the challenges posed by workforce loss and demographic change but also to compete strongly in the global “race for talent” and embrace the business opportunities brought by national development.

The “Population Policy - Strategies and Initiatives” report, published by the government in 2015, proposed over 50 specific suggestions in five areas. These include releasing the potential of local labour, improving the quality of local talents, attracting foreign talents, importing labour, and creating an environment conducive to childbirth. Given these strategies and suggestions, the report can be considered the most systematic population policy document since 1997. However, the government has not clearly explained follow-up

arrangements and results pertaining to the relevant proposals; in fact, quite a few of the suggestions in the report still apply today. It is suggested that the government use the report as a blueprint for the “Hong Kong Population Policy 2.0”. By referring to new policies and measures in various countries, the government can review the current and future development needs of Hong Kong and renew the relevant strategies mentioned in the report. KPIs could be established to enhance the efficiency of policy implementation and to monitor progress. 

史立德

史立德博士 Dr Allen L T Shi BBS MH JP
會長 President





吳永嘉議員 BBS JP
廠商會立法會代表

穩健公共財政 做好開源節流


立法會已順利審議通過特區政府今個財政年度的預算案，由於香港過去連續2年錄得巨額赤字，今年赤字亦直逼千億，不少議員關注公共財政的可持續性，並提出意見及建議。財政司司長陳茂波回應時大派定心丸，認為本港經濟穩中向好，對可見的將來公共財政扭虧為盈充滿信心。其實，很多事情都是觀點與角度的問題，沒有絕對的正確或錯誤。無論如何，我們在保持信心的同時，亦要居安思危，迎接新的機遇和新的挑戰。

正如陳茂波司長強調：「香港是一個很小的全開放經濟體，所以外圍有甚麼波動時，對我們的影響很大。」過去3年，外圍經濟風高浪急，特區政府果斷推出一系列擴張性財政政策，投入超過港幣6,000億元公帑，增加對市民和企業的支持，亦穩住和強化經濟復甦的勢頭，成效有目共睹。

特殊時期有特殊政策，我們可以理解。但接下來，我們亦一定要提醒政府須審慎理財。《基本法》第107條規定，特區政府財政預算「以量入為出為原則，力求收支平衡，避免赤字，並與本地生產總值的增長率相適應。」這是理財哲學，也是財政紀律，更被證明是維持穩健公共財政的金科玉律。縱然推出短期逆周期措施去刺激需求、推動經濟增長，仍須將錢用在刀口上、支出合乎成本效益。

應對本港潛藏的公共財政危機，無非要從兩方面入手，一是開源，二是節流。開源方面，擴闊稅基是重要選項。不過，相信政府仍然有很多顧慮，暫時未見有任何動作，財爺在立法會發言時並沒有提及。在節流方面，尤其是涉及政府部門的開支，一定要做到衡工量值。每年的審計署署長報告書都會提出衡工量值式審計結果，政府必須要強化審計報告對部門改善建議的落實，並向未完成改善建議的部門追責、問責；同時，要改革現有「支出為本」而非「成果為本」的公共財政機制，加強對公帑使用的績效管理(KPI)。另一方面，政府效率促進辦公室也應該持續開展「精簡政府服務」計劃，推動部門持續簡化業務流程和更廣泛採用科技，以改善公共服務及提升運作效率。

政府理財除了要做好開源節流，我認為還應該加上一項重要工作，就是要牢牢掌握人口數量、人口組成和人口趨勢等準確數據，因為這與公共財政的開支預算息息相關。只有定位了人口政策這個「錨」，才能夠在各個方面做好投資計劃和預算開支，包括交通配套、土地和房屋供應等民生建設。

總而言之，特區政府一定要有危機意識，嚴防公共財政真的「狼來了」，在為香港創造財富的同時，真正做到衡工量值，應使則使！



柏林牌

自1967年至今在香港製造

廠在土瓜灣 歡迎參觀



60年代香港製造 柏林牌不銹鋼電熱水爐 安全耐用絕不取巧



Zip HydroTap®  有效過濾鉛及其他有害物質

祇須手指一按·自選冷熱有氣淨水

方便健康

金融界及醫院護理中心
廣泛採用

1987年總代理

澳洲捷寶牌飲水機



ZIP Hydroboil

根據香港特別行政區政府《商品說明條例》

4201原產地標籤的規定

本港銷售的貨品無須貼上原產地標籤。

精明消費者購買電器前先查詢產地來源，並比較其他同類貨品，不同牌子的售價及產品功能，廣告內容可能誇張或誤導，若買入物非所值的貨品就會浪費金錢及後悔。「企業責任」

溫馨提示

Unit 1, Upper G/F., Newport Centre, 116 Ma Tau Kok Road, To Kwa Wan, Kowloon, Hong Kong

總代理：恒達熱水系統設計有限公司 Hotline 查詢熱線：(852) 2330 6678 Website 網址：www.berlin1967.com



與丘應樺局長對話

疫後香港經濟迎新機

Navigating the Post-COVID Economic Landscape:
An Interview with Mr Algernon Yau, Secretary for Commerce
and Economic Development

揮別新冠疫情的陰霾，香港正大步走向復常，各項經濟活動再次活躍起來，工商界一方面積極推動業務重上正軌，同時努力開拓新領域、新賽道，以把握國家高質量發展所帶來的龐大機遇。

商務及經濟發展局局長丘應樺早前接受廠商會會長史立德主持的網絡節目《友「德」傾》訪問，分享他對香港經濟前景的看法，以及疫後香港增強發展動能的策略。

In the aftermath of the COVID-19 pandemic, Hong Kong is moving towards normalcy as economic activity revives. The business sector is actively promoting the recovery of businesses while exploring new opportunities to embrace the enormous potential of the country's high-quality development.

On the talk show series Allen's Talk, hosted by Dr Allen Shi, President of the CMA, Mr Algernon Yau, Secretary for Commerce and Economic Development, shares his insights on Hong Kong's economic prospects and strategies to create a strong impetus for growth in the post-COVID world.

史：史立德
丘：丘應樺

Shi: Dr Allen Shi
Yau: Mr Algernon Yau

史：自香港復常後，各項經濟指標正逐步向好，但唯獨貿易數字仍不樂觀，您對香港的貿易前景有何看法？

丘：的確，香港的貨物貿易量是有下跌的趨勢，但隨着香港與內地的跨境貨運已復常，近月情況已有所改善，不過仍有一些問題需要解決。首先是航班量不足；很多貨物是以空運經香港出口，但如今航班運載量仍未回復至疫情前一半水平。其次是外圍各種不明朗因素，例如地緣政治局勢緊張、全球經濟衰退跡象和息口高企，供應鏈亦因俄烏戰爭而受影響，令廠商的訂單下跌了很多。

雖然過去香港與內地的跨境貨運停滯，令很多貨物改經其他渠道出貨，但香港優勢仍在；香港作為國際航空樞紐，可以連接到全球200多個航點，而且海運發展蓬勃，清關亦十分便捷，這些優勢是很難被取代的。

史：新冠疫情令香港人才和外資流失的問題加劇，社會有聲音擔心香港的競爭力正在減退，甚至被「勁敵」新加坡比下去。您對這些評論有何看法？香港有什麼優勢可吸引外資和人才回流？

丘：在我未加入政府時，已留意到有這樣的聲音，但根據統計數字，現時在香港設有地區總部、地區辦事處和當地辦事處的境外公司大概有9,000間，當中表示希望繼續在香港擴展業務的企業比例，一直維持在70%的水平，亦有很多初創企業選擇落戶香港，疫情下離開香港的企業大概只有3%。而即使他們選擇離開香港，亦是基於很多因素，未必全是遷往新加坡。隨着香港已復常，我接觸過很多外國商會，他們的會員都表示希望回來香港發展。

香港的優勢在於稅制好、經濟自由，亦是中西文化的交匯地，很多外籍人士都十分適應在香港生活和工作。再加上我們有「背靠祖國、聯通世界」的獨特優勢，企業和投資者可以透過香港這個平台，進入粵港澳大灣區市場，這是其他國家無法比擬的；要知道，大灣區人口達8,600萬，創造了全國約12%的國內生產總值，對營商人士而言，發展潛力十分巨大。



香港作為國際航空樞紐，香港國際機場可連接全球約220個航點
As an international aviation hub, Hong Kong International Airport connects to around 220 destinations worldwide

史：除了鞏固營商優勢，我知道政府主動出擊，成立了「引進重點企業辦公室」，招攬世界各地具代表性、高潛力的企業落戶香港。您可否分享一下，目前「搶企業」、「搶人才」的成效如何？

丘：「引進重點企業辦公室」（引進辦）的目標是招攬人工智能、生物科技和大數據等高新科技企業落戶香港，長遠希望可以帶動香港經濟和產業朝高科技方向轉型。自引進辦去年12月成立以來，我們已經與超過100間企業接洽，它們都是所屬產業的龍頭企業，但暫時我們不能透露是哪些企業，否則可能會被其他國家或地區搶走。除了引進辦，投資推廣署亦訂立了關鍵績效指標，目標是在3年內引進1,130間企業來港發展。

「搶企業」之餘，我們亦努力「搶人才」；政府推出了「高端人才通行證計劃」，而所有由外地來港修讀大學學士或更高學歷課程的畢業生，亦可申請2年的簽證在香港找工作，希望這些措施可以吸引更多人才，為香港經濟發展注入動力。

史：今年是國家提出「一帶一路」倡議10周年。自香港復常後，您就馬不停蹄地外訪，包括到中東、沙特阿拉伯和阿聯酋。您認為中東與香港在哪些領域有合作潛力？

丘：多年前，我曾在沙特阿拉伯、阿聯酋阿布扎比和迪拜工作，今次重遊舊地，感覺很不一樣；兩國的發展十分迅速，亦很有遠景，他們洞悉到環球經濟轉變、地緣政治局勢和供應鏈短缺所帶來的影響，亦明白不能長期依賴天然資源去發展經濟，因此他們正努力轉型，並著力發展創新科技，這些與香港的發展策略是十分吻合的。

在交流過程中，我們感受到中東有很強烈的意願想與香港加強合作；沙特阿拉伯企業十分有興趣來香港上市、成立家族辦公室，而迪拜政府更表明，會在香港成立商會，深化兩地合作。另外，香港與阿聯酋已簽署了《促進和保護投資協定》（IPPA），而我們與沙特阿拉伯亦開始就IPPA進行談判，可見香港與中東國家的關係愈來愈密切，未來兩地在新科技、服務貿易、基建、建築和金融方面都有廣闊的合作空間。



政府著力「搶企業」和「搶人才」，為香港經濟注入新動力

The government is committed to attracting talent and enterprises to inject new impetus into the local economy



商務及經濟發展局局長丘應樺（左）接受廠商會會長史立德（右）訪問
Dr Allen Shi (right), President of the CMA, interviewed Mr Algernon Yau (left), Secretary for Commerce and Economic Development

史：除了「一帶一路」，由東盟發起的《區域全面經濟夥伴協定》（RCEP）亦是香港工商界十分重視的機遇，現在香港申請加入RCEP的進展如何？您預期未來加入RCEP後，可以為香港帶來什麼新商機？


丘：RCEP的成員包括東盟10國、中國、澳洲、紐西蘭、日本和南韓，是很龐大的經濟體，也是香港最大的貿易夥伴，貿易額達到8,570多億美元，佔我們的總體貿易額的70%以上。貿易量如此龐大，如果我們加入RCEP，很多關稅和貿易壁壘將得以消除，並可開放服務貿易，有助香港企業和專才開拓RCEP15個成員國的市場。此外，透過理順和加強區域合作，亦有利香港抵禦外圍不明朗因素。

香港在去年1月已申請加入RCEP，但根據機制，RCEP生效後18個月才會根據所定的細則開放予新成員加入。以目前情況來看，過程是慢了一些，但我們會努力爭取；我早前到柬埔寨參與中國香港—東盟經貿部長會議，與各個部長討論時，他們都很支持香港加入RCEP，而在6月我會到日本訪問，希望屆時與當地政府和政界討論香港加入RCEP的議題。

史：特區政府在推動工商界參與國家發展又有何部署？國家「十四五」規劃賦予香港「八大中心」定位，當中不少與商經局工作有關，未來商經局有何工作大計，回應國家對香港的期望？

丘：國家在「十四五」規劃中，賦予香港的「八大中心」定位，當中有兩個是與商經局有關，分別是提升「國際貿易中心」地位和建設「區域知識產權貿易中心」。在提升「國際貿易中心」方面，現時香港已與20個經濟體簽訂了8份《自由貿易協定》，最近我們與秘魯亦展開了自貿協定談判，土耳其亦有很大機會能簽訂自貿協定，希望可以打破貿易壁壘，幫助香港企業打進國際市場。

至於在建設「區域知識產權貿易中心」方面，我們亦下了不少功夫；首先，版權修訂條例在5月1日生效，以加強在數碼貿易中，對知識產權的保護。另外，我們正研究在香港實施《馬德里議定書》，讓香港註冊的商標，無需在其他司法管轄區再註冊。針對內地市場，我們亦正與內地有關部門協商，希望香港註冊的商標，在內地申請商標時可優先獲得註冊，加強保障。

我們亦正積極發展原授專利制度，在國家知識產權局的協助下，我們期望可在2030年培訓出100名專利審查員，能自主進行專利實質審查。另外，我們會推行「專利盒」稅務優惠；在香港註冊的知識產權，其在香港的所得收益將可獲得免稅安排，從而鼓勵更多研發活動在香港申請專利，讓香港貿易和知識產權發展邁上新台階。 

Shi: Since Hong Kong's return to normalcy, various economic indicators have shown gradual improvement, except for trade figures, which remain a cause of concern. What are your thoughts on Hong Kong's trade prospects?

Yau: Indeed, Hong Kong's merchandise trade volume has been declining, but the situation has improved in recent months, thanks to the normalisation of cross-border cargo flow between Hong Kong and the Mainland. Still, some issues need to be addressed. Firstly, there is a lack of flights; most goods are exported via air transport, but current flight volumes have yet to recover to half of the pre-pandemic level. Secondly, external uncertainties, such as geopolitical tensions, signs of global economic recession, rising interest rates, and the disrupted global supply chain due to the Russia-Ukraine conflict, have all contributed to the decline in manufacturing orders.

Although cross-border freight transport between Hong Kong and the Mainland has been disrupted in the past few years, causing many goods to be shipped through other channels, Hong Kong has retained its competitive advantages. As an international aviation hub, Hong Kong can connect to over 220 destinations worldwide, and its maritime industry is thriving. Its efficient customs clearance also adds to its edge. These advantages are not easily replaceable.

Shi: The COVID-19 outbreak has worsened the issue of talent and foreign capital outflow in Hong Kong, and some are concerned that Hong Kong's competitiveness is weakening or being overshadowed by our biggest competitor, Singapore. What are your thoughts on these comments? What advantages does Hong Kong have to attract talent and foreign capital?

Yau: Before joining the government, I was already aware of such remarks. According to statistics, around 9,000 overseas companies currently have regional headquarters, regional offices, or local offices in Hong Kong. The proportion of companies expressing interest in expanding business in Hong Kong has consistently remained at around 70%. Many startups also choose to settle in Hong Kong. During the pandemic, only 3% of companies left Hong Kong, and there are various reasons why businesses relocate. Even if companies decide to leave Hong Kong, this does not necessarily mean that they are relocating to Singapore.

“ 隨着香港經濟復常並與內地恢復通關，我相信出口訂單是會回來的；而當我們的航班數量恢復正常後，香港轉口和出口樞紐地位亦可以重上高峰。

As normalcy and normal traveller clearance with the Mainland resume, I believe that export orders will return. Once our flight volume returns to normal, Hong Kong's status as a hub for transshipment and export can reach new heights.

”



丘應樺指，隨着香港已全面復常，早前遷往其他地區的企業表示有意回來香港發展
Algernon Yau has stated that with Hong Kong's return to normalcy, enterprises that had relocated to other regions have expressed interest in returning to Hong Kong for development

Now that Hong Kong is returning to normal, I have interacted with many foreign chambers of commerce, and they have told me that their members would like to return to Hong Kong for future development.

Hong Kong's assets lie in its favourable tax system, free economy, and unique East-and-West culture. Many foreigners find Hong Kong a gratifying place to live and work. With our distinctive advantages of enjoying strong support from the motherland and being closely connected to the world, enterprises and investors can easily access the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area (GBA) market through Hong Kong. The GBA has a population of 86 million and generates about 12% of the country's GDP, presenting enormous potential for business development.

Shi: I am aware that the government has established the Office for Attracting Strategic Enterprises (OASES) to attract representative and high-potential strategic enterprises from around the world as well as to consolidate our business strengths. Could you provide an update on the progress of attracting overseas talent and businesses?

Yau: The goal of OASES is to attract high-tech companies in fields such as artificial intelligence, biotechnology, and data science to settle in Hong Kong, with the long-term aim of transforming the city's economy and industries towards high technology. Since its establishment in December of last year, OASES has already contacted over 100 leading enterprises in their respective industries, but we cannot disclose their names as they may be targeted by other countries or regions. InvestHK has also set key performance indicators with the goal of attracting 1,130 enterprises to set up or expand operations in the city within three years.

We are making other efforts to attract overseas talent as well. The government has launched the Top Talent Pass Scheme, while overseas students who have completed local bachelor's or higher education courses can apply for a two-year visa to work in Hong Kong. We hope that these measures will enrich our talent pool and generate new momentum for Hong Kong's economic development.





Shi: This year marks the tenth anniversary of the Belt and Road Initiative. You've been conducting visits to other countries, including Saudi Arabia and the United Arab Emirates (UAE), since the resumption of normalcy. In which areas do you see potential for cooperation between the Middle East and Hong Kong?

Yau: Some years ago, I worked in Saudi Arabia and the UAE, in both Abu Dhabi and Dubai. Revisiting these places this time, I felt that they had changed significantly. The development of both countries has been rapid and visionary. They have recognised the impact of global economic changes, geopolitical tensions, and supply chain shortages. They also understand that overreliance on natural resources for economic growth is unsustainable. Therefore, they are promoting economic transformation and developing the innovative technology industry, which is similar to Hong Kong's development strategy.

During our communications, we felt a strong willingness from the Middle East to strengthen cooperation with Hong Kong. Saudi Arabian companies are interested in listing and setting up family offices here. The Dubai government even expressed its intention to establish a chamber of commerce in Hong Kong to deepen cooperation between the two locations. Hong Kong has also signed an Investment Promotion and Protection Agreement (IPPA) with the UAE, and we have started negotiations on an IPPA with Saudi Arabia. These steps demonstrate the tightening relationship between Hong Kong and Middle Eastern countries, and there is ample room for future cooperation in high-tech industries, services, trade, infrastructure, and finance.



由東盟發起的《區域全面經濟夥伴協定》是全球最大經濟貿易協定，香港亦已於去年申請加入

The Regional Comprehensive Economic Partnership initiated by ASEAN is the world's largest economic and commercial agreement, and Hong Kong submitted its accession request last year

Shi: Besides the Belt and Road Initiative, the Hong Kong business community also places significant value on the development opportunities presented by the Regional Comprehensive Economic Partnership (RCEP) initiated by ASEAN. What is the progress of Hong Kong's application to join the RCEP, and what new business opportunities can we expect upon becoming a member?

Yau: The RCEP has been signed between 10 ASEAN countries, China, Australia, New Zealand, Japan, and South Korea. It is a massive economy bloc and is Hong Kong's largest trading partner, with a total trade volume of more than USD \$857 billion, accounting for over 70% of our total trade. Once Hong Kong joins the RCEP, trade barriers and tariffs will be eliminated, and service trade can be opened up, allowing Hong Kong enterprises and professionals to explore the markets of 15 RCEP member countries. With the strengthening of regional cooperation, joining the RCEP can also help Hong Kong withstand uncertainties from the external environment.

Hong Kong submitted its accession request to the RCEP last January. However, according to the existing mechanism, the partnership will only be open to new members under the relevant terms 18 months after the RCEP takes effect. From what we've seen so far, the process seems rather slow, but we will strive for membership. Earlier, I participated in the ASEAN Economic Ministers - Hong Kong, China Consultation meeting in Cambodia, where I discussed Hong Kong's accession to the RCEP with various ministers who showed their support. In June, I will visit Japan and hope to discuss this issue with its government and politicians.



為加快建設「區域知識產權貿易中心」，特區政府修訂了版權條例，並正研究在香港實施《馬德里議定書》下的國際商標註冊制度

To speed up the establishment of the regional intellectual property trading centre, the government amended the Copyright Ordinance and is assessing the implementation of the International Trademark Registration System under the Madrid Protocol



“ 中東之旅過後，我們與中東之間仍有很多後續的交流和合作，希望可以促成貿易和金融協作，這對香港參與「一帶一路」的發展有很大助力。

Following our trip to the Middle East, we have had numerous exchanges and collaborations with the region. We hope to facilitate trade and financial cooperation, which will greatly contribute to Hong Kong's participation in the Belt and Road Initiative.

”

Shi: How is the SAR government encouraging the business community to participate in national development? The country's 14th Five-Year Plan has designated Hong Kong the positioning of "eight centres", many of which are related to the work of the Commerce and Economic Development Bureau (CEDB). What are the future plans of the CEDB to meet the country's expectations for Hong Kong?

Yau: The 14th Five-Year Plan has supported the development of the "eight centres" in Hong Kong, two of which are related to the CEDB - namely, enhancing Hong Kong's status as an international trade centre and evolving into a regional intellectual property trading centre. Regarding the former, Hong Kong has signed eight free trade agreements (FTA) with 20 economies. We have recently initiated FTA negotiations with Peru and are very likely to sign an FTA with Türkiye. We hope to eliminate trade barriers and enable Hong Kong businesses to enter the international market.

We have made significant efforts in establishing a regional intellectual property trading centre. The Copyright (Amendment) Ordinance 2022 came into effect on 1 May to strengthen the protection of intellectual property in digital trade. We are also studying the implementation of the Madrid Protocol in Hong Kong, which would allow trademarks registered in Hong Kong to be recognised in other jurisdictions without additional registration. As for the Mainland market, we are in discussion with the relevant authorities, hoping to prioritise Hong Kong-registered trademarks when applying for trademark registration in the Mainland to further strengthen protection.

We are actively developing an original grant patent system. With the assistance of the China National Intellectual Property Administration, by 2030, we aim to train 100 patent examiners who will be able to conduct substantive examinations independently. We will also introduce the "patent box" tax incentive. Income derived from registered intellectual property in Hong Kong will be eligible for tax exemption, encouraging more people involved in R&D activities to apply for patents in Hong Kong and elevating Hong Kong's trade and intellectual property development to a new level. 



收看足本版訪問：
Watch full interview：



林志強 Ricky Lam

傳承匠心工藝 復興珠寶製造

Inheriting Craftsmanship and Revitalising
Jewellery Manufacturing

香港是全球第六大珠寶出口地，其中高級珠寶（Fine Jewellery）更憑着匠人卓越的設計、精湛的寶石鑲嵌技術而享譽全球。但與其他製造業一樣，珠寶製造業面對着人才青黃不接的問題，為此，香港珠寶製造業廠商會榮譽主席林志強團結業界力量，成立香港珠寶業持續發展中心—香港珠寶工坊（J-HUB），希望協助年青人入行，讓香港珠寶能繼續炫動全球。

Hong Kong, the sixth largest jewellery export destination in the world, is internationally renowned for its outstanding design and exquisite gemstone inlay technology of fine jewellery. Like other manufacturing industries, the jewellery manufacturing sector in Hong Kong is facing a shortage of talent. To address this issue, Mr Ricky Lam, Honorary Chairman of the Hong Kong Jewellery Manufacturers' Association (HKJMA), has united the industry to establish J-HUB to nurture talents, helping Hong Kong's jewellery shine on the global stage.

香港珠寶製造業分為貴重珠寶和仿首飾兩個領域，並以出口主導，其中貴重珠寶佔整體珠寶出口的91%，最大的出口市場是美國；港商擅長生產鑲有小型寶石的時款首飾，並能以合理價格承接小批量訂單和製造設計複雜的珠寶。

從學徒到建立珠寶事業

林志強是雅寶珠寶國際有限公司（雅寶）執行董事兼行政總裁，自18歲中學畢業便加入珠寶業，由學徒做到老闆，不經不覺已過了40年光景；「由於這一行會接觸到很多昂貴的寶石，以前的珠寶公司一般不會輕易聘請學徒，我是因為有家人介紹才能入行的。」林志強回憶道。

在入行前，林志強從沒有接受過任何有關珠寶的正規課程，所有知識都是在工場裡、跟着師傅一點一滴、歷年累月浸淫出來的；「我由鑲石做起，之後學繪圖、學分辨和採購寶石、在工場跟進製造進度，幾乎所有珠寶製作的工序都有涉獵，花了5年時間才滿師出關。」



J-HUB

香港珠寶工場

香港珠寶業持續發展中心



林志強表示，香港珠寶業廠商靈活變通，積極投入數碼轉型以應對新冠疫情，並透過與「網紅」合作，擴展電商業務

Lam praised the flexibility of Hong Kong jewellery manufacturers, who actively responded to COVID-19 through digital transformation and by expanding e-commerce in cooperation with influencers

學滿師後，林志強專注珠寶設計這環節。1991年，林志強決定自立門戶，與3位珠寶設計師共同創辦雅寶，經營企業對企業（B2B）業務，為海外珠寶批發商和零售品牌設計和製造高級珠寶；30多年來，林志強經常到訪世界各地參加珠寶展和接洽生意，其足跡已遍及全球一半國家。

改變經營模式 應對經濟危機

在珠寶製造業縱橫超過40年，林志強見盡業界的高山低谷；「作為奢侈品行業，每當經濟不景氣，我們必定首當其衝。」而對林志強而言，最大的衝擊莫過於1998年的亞洲金融風暴，當時雅寶的生意額大跌8成，更瀕臨倒閉邊緣，幸好得到供應商的幫助，延長貨款支付期限，公司才得以渡過危機。

經歷過經濟危機，林志強決定重組業務和改變雅寶的經營模式；由出售現貨珠寶改為只接受訂單。出售現貨珠寶的好處在於洽談生意時，可以讓客戶能見到實物，增加他們的購買意欲，但這亦意味製造商要預先自行承擔生產成本和風險。因此雅寶於2006改為在接到客戶訂單後才開始製造珠寶，同時亦積極開拓多元市場，分散風險。現時雅寶在美國、內地、東南亞、歐洲，以至中東都有業務。

香港珠寶 潛力無限

由最初對珠寶一竅不通，到如今擁有自己的事業，林志強很感激前輩的教導和支持；「全賴當時師傅的教導，帶我到海外參加珠寶展，才能成就今天的我，幫我找到興趣，並將興趣變成終身職業，所以現在回饋業界、提攜後輩，是我應做的事。」林志強在2011年至2013年出任香港珠寶製造業廠商會主席，積極推動業界持續發展。

香港「去工業化」多時，不少珠寶製造商將生產工序轉移到內地，但林志強認為，珠寶製造業絕非「明日黃花」，仍有很多潛力有待發掘；「香港雖然是彈丸之地，不適合量產，但我們的優勢在於擁有自由的營商環境，資金能自由流通，沒有增值稅，方便交易商將寶石從香港進出口到全世界，加上香港珠寶業歷史悠久，在國際市場的口碑良好，大有條件在本地生產手造的高價珠寶和發展研發中心。」

他續指，香港每年有4個國際級珠寶展，當中2個更是全球最大規模的珠寶展，吸引世界各地的買家來港採購，對香港展覽業有重要影響，而每年香港珠寶商都會組團參加美國拉斯維加斯珠寶鐘錶展覽會；「今年6月，珠寶廠商會亦將率領本地珠寶商到拉斯維加斯參加該展，達190多個展位，是整個展會最大的展團。我可以很自豪地說，有人的地方就有香港珠寶。」

成立 J-HUB 培育新一代能工巧匠

雖然發展潛力可期，但珠寶製造業一直受人才斷層的問題困擾。林志強解釋，雖然香港有珠寶相關的職業教育課程，但教學模式與昔日的學徒制存在很大差異。學徒作為受薪僱員，是在工作中學習，並要不斷精進工藝、完成公司指派的工作；「但現在的職業教育大多是紙上談兵，有的導師甚至沒有從事珠寶製造的經驗。如果學生未能掌握珠寶工藝，是很難獲得僱主聘用的，而當入行機會低，又會削弱年青人修讀珠寶課程的意欲，形成惡性循環。」

為解決青黃不接的問題，珠寶廠商會耗資數千萬港元，在珠寶業的心臟地帶一紅磡自置超過 8,000 呎物業，成立香港珠寶工場（J-HUB）。長達 5 年的籌備過程，林志強都參與其中，並諮詢了很多年青設計師、初創企業的意見，確保 J-HUB 的服務能切合他們所需，並成為傳承香港珠寶精湛工藝、孵化新銳品牌的搖籃。

J-HUB 在 2020 年落成啟用，服務圍繞設計、工藝、教育、檢測 4 大版塊，設有共享工藝室，供學生、新晉設計師和初創企業租用，亦提供駐場珠寶設計師諮詢服務，協助租戶完成作品。此外，J-HUB 亦會與學界合辦工作坊，加強年青人對珠寶業的認識和興趣。林志強表示，未來 J-HUB 會籌辦學界珠寶設計比賽，為職訓學生提供平台提升和展現工藝，協助他們入行。




J-HUB 不時與學界合辦工作坊，讓年青人多了解珠寶製造業的發展前景，助他們尋找合適的工種

J-HUB collaborates with academic institutions to co-organise workshops that help young people understand the development prospects of the jewellery manufacturing industry and find suitable jobs

敬業樂業 傳承匠人精神

從事珠寶業近半個世紀，林志強自言，對珠寶的熱情從未減退，除了參與商會事務，他最近獲委任為香港職業訓練局珠寶及鐘錶業訓練委員會主席，一方面協助優化珠寶業的職訓課程，亦會與學生分享匠人敬業樂業的精神；「珠寶製造最有趣之處，是能將天馬行空的意念，化作一件件美得令人屏息的珠寶。這是一個很浪漫，而且充滿喜悅的行業，因為將珠寶送給摯愛，無論是送禮的、還是收到的人，都會感到無比幸福。」

他表示，匠人的工藝是珠寶的靈魂所在，勉勵年青工匠創作時應心懷喜悅，並持續精進工藝，這樣才能為珠寶賦予真正意義和價值，讓香港珠寶業能閃爍生輝，永恆地傳承下去。 



林志強（前排右三）積極協助年青人加入珠寶行業，他最近獲委任為香港職業訓練局珠寶及鐘錶業訓練委員會主席
Lam (third from the right, front row) actively helps young people enter the jewellery industry and was recently appointed Chairman of the Jewellery and Timepiece Training Board of the VTC

Hong Kong's export-oriented jewellery industry can be classified into two sectors: fine jewellery and imitation jewellery. Fine jewellery accounts for 91% of overall jewellery exports, with the United States being the largest export market. Hong Kong manufacturers are skilled at producing trendy jewellery with small gemstones in batch orders and jewellery with complex designs at reasonable prices.

From apprenticeship to jewellery business

Mr Ricky Lam, Executive Director and CEO of Elegance Jewellery International Ltd (EJI), joined the jewellery business as an apprentice 40 years ago, at the age of 18, after graduating from secondary school. "Due to the expensive gemstones involved in this business, jewellery companies generally did not hire apprentices. I joined the business because I had a family connection," Lam recalled.

Lam had never received any formal training in jewellery before entering the business. Instead, he acquired all his knowledge through years of working in the workshop and shadowing his mentor. He explained, "I started with gemstone inlay, jewellery design, gemstone identification and sourcing, and then moved on to monitoring the manufacturing progress

in the workshop. I was involved in almost every stage of the jewellery-making process. It took me five years to master all the skills and techniques involved in the industry."

After completing his apprenticeship, Lam focused on jewellery design. In 1991, he decided to establish his own company and co-founded EJI with three other jewellery designers. The company adopted the business-to-business (B2B) model, focusing on designing and manufacturing fine jewellery for overseas jewellery wholesalers and retail brands. For over 30 years, he has travelled around the world to participate in jewellery exhibitions and explore business opportunities, with his footprint covering half the world.

林志強認為，工匠的工藝是整件珠寶的靈魂，但這與應用創新科技並不抵觸，例如引用科技做模，再配以人手加工，既可以加快生產步伐，同時保留匠人獨有的韻味

Lam believes that artisans' craftsmanship is the soul of jewellery but that it can also benefit from innovative technology. For example, using technology to make moulds and combining them with manual processing can accelerate the production process without diminishing the unique charm of craftsmanship

Changing business models to cope with economic crises

Having been in the jewellery manufacturing industry for over 40 years, Lam has witnessed the industry's ups and downs. As a luxury goods business, the jewellery manufacturing industry is often the first to be hit during an economic downturn. For him, the biggest challenge was the Asian Financial Crisis in 1998, when EJI's business volume plummeted by 80% and the company was on the brink of closure. Fortunately, suppliers extended the payment terms and helped the company weather the storm.

After his experience with the Asian Financial Crisis, Lam decided to restructure his business and change EJI's business model from selling spot jewellery to only accepting orders. Selling spot jewellery allows customers to see the actual item and can increase their purchasing intention during business negotiations. However, this model also requires manufacturers to bear production costs and risks in advance. Therefore, in 2006, EJI began manufacturing jewellery only after receiving customers' orders and began actively exploring various markets to reduce risk. Currently, EJI has businesses in the United States, Mainland, Southeast Asia, Europe, and the Middle East.



近年生活珠寶的概念日益普及，製造商會跨界合作，更將珠寶融入香薰座、鏡子和擺設等不同日常用品，形成新商機。Recently, the concept of "lifestyle jewellery" has become increasingly popular. Jewellery manufacturers started to cooperate with other brands, for example, integrating jewellery into various daily items such as aromatherapy holder, mirror and displays, bringing new opportunities to the industry.



作為自由港，香港資金能自由流通，便利寶石買賣和進出口至世界各地，加上毗鄰內地這個發展迅速的市場，為香港珠寶製造業帶來龐大機遇。

As a free port, Hong Kong benefits from a free flow of capital that facilitates the sale, import, and export of gemstones worldwide. This situation and proximity to the rapidly developing Mainland market presents Hong Kong's jewellery manufacturing industry with huge opportunities.

Potential of Hong Kong jewellery

Lam is deeply grateful for the guidance and support of his predecessors throughout his career, from his initial stages of apprenticeship to building his own business. As he explained, "My mentor at that time, who took me to participate in overseas jewellery exhibitions, helped me become the person I am today by supporting me in finding my interest and turning it into a lifelong career. That's why I feel strongly about giving back to the industry and helping young jewellery practitioners." Lam served as Chairman of the HKJMA from 2011 to 2013 and actively promoted the continuous development of the business.

Rapid deindustrialisation in Hong Kong has forced many jewellery manufacturers to shift their production processes to the Mainland. However, Lam strongly believes that local jewellery manufacturing businesses are by no means a "thing of the past" and that there is still much potential to be explored. "Although Hong Kong is relatively small in size, making it an unsuitable location for mass production, our advantage lies in having a free business environment, free flow of funds, and no value-added tax. These benefits help businesses import and export gemstones from Hong Kong to the world. Hong Kong's long history in the jewellery industry has earned it a good reputation in the international market, which is beneficial for the production of fine jewellery and the development of jewellery R&D centres."



香港每年有 4 個國際級珠寶展，吸引世界各地的買家來港採購，而雅寶亦有參與其中
Hong Kong holds four international jewellery exhibitions every year, attracting buyers from all over the world. EJI is one of the participating companies

Hong Kong holds four international jewellery exhibitions every year, two of which are the biggest jewellery exhibitions in the world. These exhibitions attract buyers from across the globe, making them crucial to Hong Kong's exhibition industry. Every year, many Hong Kong jewellery businesses participate in the JCK Show in Las Vegas. "In this June, the HKJMA will lead local jewellery companies to attend the Las Vegas event. With over 190 booths, it will be the largest delegation of the entire exhibition. I am proud to say that where there are people, there is Hong Kong jewellery."

Establishing J-HUB to cultivate a new generation of jewellery talent

Despite the promising potential for development in jewellery manufacturing, the industry has been plagued by a shortage of talent. Lam explained that although there are jewellery-related vocational programmes in Hong Kong, the teaching approach is very different from the apprenticeship system of the past. As paid employees, apprentices used to learn on the job and improve their skills through hands-on work experience. "Nowadays, vocational education mostly consists of theory, and some teachers have no experience in jewellery manufacturing. If students fail to master necessary jewellery manufacturing skills, it is difficult for them to get a decent job in the industry. Scarce employment opportunities affect young people's desire to study in jewellery programmes, creating a vicious cycle."

To bridge the talent gap, the HKJMA has spent over tens of millions of dollars to establish J-HUB in the heart of the jewellery business - Hung Hom. During five years of preparation, Lam engaged and consulted with many young designers and startups to make sure J-HUB's services met their needs, allowing the organisation to promote Hong Kong's legacy exquisite jewellery craftsmanship and incubate cutting-edge jewellery brands.

J-HUB was officially launched in 2020, with an area of 8,000 square feet, providing services across four main segments in the jewellery-making industry: design, craftsmanship, education, and certification. The shared workshop is available for students, new designers, and startups to rent. J-HUB also provides on-site jewellery design consulting services to assist tenants in completing their works. J-HUB co-organises workshops with academic institutions to enhance young people's understanding of and interest in the jewellery industry. In the future, J-HUB will organise an inter-school jewellery design competition as a platform for vocational students to improve and demonstrate their skills, assisting them in entering the industry.

Dedication to inheriting the craftsmanship spirit

Even after nearly half a century in the jewellery industry, Lam's passion for jewellery has never diminished. In addition to working for the HKJMA, he was recently appointed as Chairman of the Jewellery and Timepiece Training Board of the VTC. In this role, he assists in optimising vocational training programmes related to jewellery design and technology and sharing the spirit of craftsmanship with students. As he expressed, "The most interesting thing about jewellery manufacturing is the ability to turn wild ideas into breathtaking pieces of jewellery. It is a very romantic and satisfying process because giving jewellery to a loved one,



香港珠寶製造業廠商會斥資數千萬港元成立的香港珠寶工坊（J-HUB）在2020年啟用
The HKJMA has invested more than tens of millions of dollars to establish J-HUB, launched in 2020


whether you're giving it or receiving it, brings immense happiness."

For Lam, craftsmanship has always been the soul of jewellery. He encourages young designers to find joy in their creations and continuously improve their skills; only then can jewellery have true meaning and value, allowing the Hong Kong jewellery industry to shine brightly and be passed down through generations. 🇭🇰



林志強（左七）在2011年至2013年擔任香港珠寶製造業廠商會主席期間，商會團隊設計了「香港珠寶，炫動全球」的口號，以突顯香港珠寶在國際市場的地位，並一直沿用至今

Lam (seventh from the left) served as Chairman of the HKJMA from 2011-2013. During his tenure, HKJMA designed the slogan "Hong Kong Jewellery Global Brilliance" to highlight the position of Hong Kong jewellery in the international market. This slogan is still in use today



廠商會馬新之旅 探索疫後東盟新機遇

今年是國家提出「一帶一路」倡議 10 周年，為協助香港工商界把握國家「外循環」商機，廠商會 4 月下旬率團前往馬來西亞和新加坡考察，是廠商會疫後首個大型海外商務活動，以助香港工商界了解當地最新的經貿發展，為日後共同開拓「一帶一路」商機打好基礎。

香港與馬、新的經貿關係向來密切；馬來西亞是香港第 9 大貿易夥伴，去年兩地貿易總額創下新高，達到 1,132 億令吉（折合約港幣 2,000 億元）。而新加坡更是香港第 4 大貿易夥伴，雙邊貿易持續增長。兩國對整個東盟市場皆具有強大的輻射能力，可作為港商拓展區域市場版圖的「跳板」。

史立德會長在 4 月 18 日至 22 日率領一行 28 人到訪馬、新兩國，並由工業貿易署助理署長（區域合作組織部）伍榮妍擔任代表團顧問。

大馬堅守中立原則 支持香港加入 RCEP

代表團到訪了馬來西亞的吉隆坡和雪蘭莪州，期間與當地多位高級政府官員會面，包括拜訪馬來西亞



國際貿易及工業部部長東姑賽夫魯 (Tengku Zafrul bin Tengku Abdul Aziz)、馬來西亞首相政治秘書曾敏凱、馬來西亞丹斯里拿督、上議員盧成全，以及雪蘭莪州行政議員鄧章欽拿督，反映當局對港商的重視。

東姑賽夫魯部長在會面時特別提到，支持香港加入 RCEP，認為香港有提供清真認證服務和發展伊斯蘭金融服務的能力，歡迎港商到當地投資和開拓穆斯林市場。而曾敏凱則表示，大馬一直主張以中立國身份行事，不會施加政治壓力或要求企業排除其他國家的投資，這對穩定大馬經濟有很大幫助，他建議有興趣到當地設廠的港商，可先了解不同州和地區的商業和土地政策、地價、產業概況和勞動力的供應。



馬來西亞國際貿易及工業部部長東姑賽夫魯（左）表示支持香港加入 RCEP

此外，代表團參觀了雪蘭莪州資訊科技及數碼經濟機構 Sidec，以了解當地幫助中小企業加速數碼化和發展電商業務的策略，並與香港馬來西亞總商會、馬來西亞製造商聯合會及馬來西亞中華總商會代表會面，以及與當地企業進行商業配對。

借助大馬開拓全球清真市場

綜合在大馬所見所聞，代表團認為，香港與馬來西亞在投資工業生產鏈、電子商貿、金融服務等多個範疇都有廣闊的合作空間，港商更可借馬來西亞作跳板，開拓全球總值約 15.6 萬億港元的清真市場，以及發展伊斯蘭金融服務。

事實上，馬來西亞有超過 6 成人口信奉伊斯蘭教，是全球領先的清真產業樞紐，設有 14 個清真園區，區內生產商可享專為清真產業而設的稅務優惠。大馬還有健全的清真認證制度，涵蓋食品、消費品、化妝品、藥品和物流服務等領域，並廣受全球穆斯林認同；每年出口的清真產品價值達 500 億令吉。



馬來西亞首相政治秘書曾敏凱（右二）指，大馬堅守中立原則，歡迎世界各地投資者來大馬發展



史立德會長（左三）與雪蘭莪州行政議員拿督鄧章欽（左四）及雪蘭莪投資促進機構 Invest Selangor Berhad 首席執行長 Dato' Hasan Azhari Bin Hj. Idris（右一）合照留念

近年傳統歐美市場需求下跌，地緣政治局勢愈趨複雜，相反東盟國家卻在「疫境」中保持高速增長，是港商進行多元供應鏈布局的理想地。



史立德會長

香港企業和產品可以借助大馬實力雄厚的清真產業鏈和成熟的清真認證服務，在東盟、「一帶一路」沿線國家，以至全世界發展針對穆斯林消費群的業務。加上該國採用基於普通法的法制體系，港商很容易融入當地的商業文化，而且當地電子商貿、物流發展成熟，港商可考慮在當地設立區域總部或營銷中心，管理東盟地區的業務，甚至在當地設立生產基地，進而將產品銷往區域市場。

此外，馬來西亞是全球最大的伊斯蘭債券發行國，香港應積極推動與馬來西亞合作發展伊斯蘭金融，利用其優勢資源、經驗和人脈網絡，共同開發伊斯蘭債券或股票等產品和銀行金融業務，進而吸引其他穆斯林經濟體、尤其是沙特阿拉伯和阿聯酋的資金來港，甚至參與內地的投資項目，達至多贏。



代表團參觀了菜鳥航空城世界電子貿易平台物流中心，該中心是由馬來西亞與阿里巴巴集團合作建立，以加強大馬的空運、海運和陸路運輸能力



代表團與馬來西亞中華總商會總會長丹斯里拿督盧成全上議員（左八）會面

大馬人力資源儲備豐厚

考察團亦留意到，馬來西亞擁有優良的教育體系，就業人口中近 500 萬人持有大學學歷，英文和中文在當地相當普及。近年大馬成為亞洲重要的人才輸出國，過去 10 年，有超過 8.5 萬人取消馬國公民身份，當中 90% 選擇前往新加坡發展，而到香港工作的馬來西亞專業人士亦呈現上升趨勢。香港可將馬來西亞視為「搶人才」的主攻對象，瞄準大馬的醫療、選定製造業、伊斯蘭金融和電子商務等優勢行業，以壯大香港人才庫。



在雪蘭莪州逗留期間，代表團到訪當地資訊科技及數碼經濟機構 Sidec，以了解他們如何幫助中小企業加速數碼化和發展電商業務



盧金榮常務副會長

新加坡政府很重視工業，工業佔當地國內生產總值逾 2 成；近年新加坡在推動「產學研」合作、科技商品化和中試轉化的成效顯著，值得我們參考。



代表團與香港馬來西亞總商會會長周俊仁（左五）共晉午餐



代表團拜訪馬來西亞製造商聯合會，並與當地企業進行商業配對

新加坡企業關注香港人才政策

完成大馬行程後，代表團轉到新加坡，與當地掌管經濟發展的官員會面，並到訪產業發展機構裕廊集團，了解他們對產業特別是生物科技及醫藥行業所提供的支援措施。代表團亦與新加坡香港商會和新加坡製造商總會的領導會面交流，並參觀了南洋理工大學，了解他們最新的研發成果。

交流期間，有新加坡企業表示有留意香港的人才輸入政策，關注香港除了延攬高端人才，會否考慮輸入其他技術人員。



「新加坡 +1」戰略 助港商布局多元供應鏈

雖然香港與新加坡長期被視為競爭對手，但經過今次考察，代表團認為新加坡確實有很多優勢，特別在推動製造業創新升級和支援外資企業落地的政策全面，對高增值企業來說，無疑是拓展東南亞市場、提升國際競爭力的「橋頭堡」。

新加坡的製造能力是全球第二，其製造業高度自動化，且擁有高技術、適應性強的勞動力，以及完善的生態系統。新加坡亦積極為外商提供良好的營商環境，更為高增值、先進技術產業及建立亞洲總部的企業提供多樣支持。

此外，新加坡在東南亞具有非常重要的戰略地位，她在 2021 年推動成立「東南亞製造聯盟」（SMA），融合了新加坡在商業和創科領域的優勢，以及馬來西亞、印尼、越南的製造業優勢。有意拓展東南亞區域市場和打造多元供應鏈布局的港商，可透過「新加坡 +1」戰略，獲新加坡當局「一對一」協助，提供定制化的供應資源。



陳國民副會長

馬來西亞人均收入在東盟地區排名第三，消費市場龐大。大馬的社交媒體滲透率高，因此電子商貿是香港品牌打入大馬市場、接觸和鎖定潛在客戶的最佳方法。



代表團拜訪新加坡裕廊集團


“ 我們很高興馬、新政府支持香港加入 RCEP，並期待將來香港加入 RCEP 後，可進一步強化香港與東盟和其他成員國的貿易合作。 ”

陳家偉副會長



代表團到新加坡南洋理工大學，了解他們最新的研發成果

善用馬、新優勢 拓展業務版圖

史立德會長總結行程時形容此行收穫豐富，讓香港工商界了解到兩地最新的營商環境、優勢和限制；「例如馬來西亞天然資源豐富、地理位置佳，但勞動力短缺，而新加坡作為亞洲商業中心，擁有豐富的人才庫和完善的產業支援措施，但工資成本較高。」他建議港商在決定目標市場前可先做好調查，了解當地政策，以及相關產業鏈配套是否足夠，並利用區域一體化的優勢輻射至整個地區。 

2022年版權(修訂)條例 「《修訂條例》」 Copyright (Amendment) Ordinance 2022 ("Amendment Ordinance")

自2023年5月1日起生效的《修訂條例》引入：
Effective from 1 May 2023, the Amendment Ordinance introduces:

- ◆ 新的科技中立專有傳播權利予版權擁有人和制定相應刑事法律責任
A new technology-neutral exclusive communication right for copyright owners and corresponding criminal sanctions
- ◆ 多項新增和獲擴闊的版權豁免
Several new and expanded copyright exceptions
- ◆ 新增「安全港」制度
New "safe harbour" regime



香港工展會 · 澳門 闊別 4 年魅力不減

「第 5 屆香港工展會 · 澳門」作為廠商會在疫後舉辦的首個大型跨境展會，已於 4 月 10 日圓滿結束，在 4 天的展期中，共吸引近 15 萬人次入場購物，成績令人鼓舞。



廠商會會長史立德（上）及香港商務及經濟發展局局長丘應樺（下）於開幕典禮上致辭

「第 5 屆香港工展會 · 澳門」於 4 月 7 日至 10 日假澳門漁人碼頭會議展覽中心盛大舉行，場內共設有超過 260 個攤位，精心挑選了一系列「平、靚、正」的香港產品供澳門市民和旅客選購，由食品飲料、家電及廚具，到美容及保健產品、服飾精品，應有盡有。此外，「『香港 · 進 · 品牌大灣區』澳門站」活動亦於同場舉行，力求向澳門市民宣揚香港品牌的魅力。

於開幕禮當天，大會邀得一眾港澳官員、商界代表等一同擔任主禮嘉賓，為「第 5 屆香港工展會 · 澳門」及「『香港 · 進 · 品牌大灣區』澳門站」正式揭開序幕，場面星光熠熠、空前熱鬧。主禮嘉賓包括香港商務及經濟發展局局長丘應樺、澳門貿易投資促進局主席余雨生、澳門旅遊局局長文綺華、澳門經濟及科技發展局副局長陳子慧，以及廠商會一眾首長包括會長史立德、副會長兼展覽服務有限公司主席施榮恆、常務副會長盧金榮、副會長黃家和、副會長兼香港品牌發展局主席陳國民、副會長吳國安、副會長馬介欽、行政總裁周瑞麒，以及推廣大使薛家燕。

廠商會會長史立德致辭時指，「香港工展會 · 澳門」自 2016 年進駐澳門以來，便深受澳門民眾歡迎，並成為廠商會在境外最成功的展會；他希望該活動不但能成為推廣香港品牌的重要窗口，更打造為澳門年度旅遊購物盛會。

香港商務及經濟發展局局長丘應樺指，國家在《十四五規劃綱要》支援大灣區高質量的發展，深化粵港澳之間的合作，令香港和澳門更好融入國家發展大局，作為國家的兩個特區和大灣區的一份子，兩地要把握當中的機遇。

一連串折扣優惠及精彩節目 點燃現場熱鬧氣氛

為了答謝澳門市民長久以來對「香港工展會」的支持，參展商推出一系列低於6折的購物優惠，其中更有商品以低至1折甚至「1蚊」發售，包括湯包、鮑魚、護膚品和牙膏等，吸引大眾市民前來搶購。

適逢復活節假期，大會亦準備了一系列老少咸宜的精彩節目，包括歌曲演唱、舞蹈表演、粵劇表演、DIY工作坊等，為澳門市民和遊客送上節日歡樂。作為本屆展會的焦點，大會今年首次舉辦的「我要做Model」工展小模特兒選舉更收獲不少歡笑和掌聲。

為「炒熱」現場氣氛，並鼓勵消費，大會透過各項抽獎活動送出總值超過40萬元澳門幣的獎品，包括雙人來回香港至臺北的機票、澳門酒店住宿、香港自助餐券、名貴廚具用品及家電等，令入場人士的購物體驗更添姿采。



「第5屆香港工展會·澳門」現場人潮如鯽





一眾嘉賓為「『香港·進·品牌大灣區』澳門站」主持開幕禮

「『香港·進·品牌大灣區』澳門站」活動同場舉辦

由廠商會與品牌局合辦、香港特區政府工業貿易署撥款資助的「『香港·進·品牌大灣區』澳門站」活動亦於同場舉辦。在「品牌形象展示區」內，大會展示了20多個別出心裁、品質優良的香港原創品牌旗下之產品，並通過互動體驗，將優越、時尚、進取和富有文化底蘊的香港品牌形象，植入來訪者的心中。

品牌局主席陳國民表示，「香港·進·品牌大灣區」項目旨在協助香港企業依託「香港品牌」優勢，深耕區域市場，同時發揮引領作用，帶動大灣區的品牌創建與品牌合作，促進區域的高品質發展。



「品牌形象展示區」展出20個香港品牌旗下50多件產品，並設有互動體驗攤位

「香港工展會·澳門」成港澳合作的示範

「香港工展會·澳門」雖然因疫情停辦了4年，但整個展期依然人潮如腳，這不但反映「工展會」的號召力，亦說明澳門消費市場的龐大潛力。廠商會副會長兼展覽服務有限公司主席施榮恆對是次展會所取得的美滿成績感到十分欣慰，期望「香港工展會·澳門」能夠為促進港澳經貿合作作出良好示範，引領兩地工商界共同把握大灣區發展機遇。



廠商會一眾首長與香港商務及經濟發展局局長丘應樺於現場「打卡」留念





僱現在
顧未來

Let's join hands
for a better future!

累積成果·成就你我
Protection beyond the present
Gratitude beyond words

立即申請 Apply Now!

截止報名日期
Application Deadline

2023.06.30



瞭解詳情
For Details



胡定旭談 香港生物科技及醫療產業的發展機遇

早前，清晰醫療集團主席胡定旭在廠商會《友「德」傾》節目中，分享他對香港發展生物科技及醫療產業的真知灼見，現輯錄成稿，以饗讀者。

「**生**物科技」是香港發展創科的四大關鍵領域之一，胡定旭認為，這幾年香港政府和業界確實已經做了很多工作，而且香港的基礎研究亦十分出色，一些治療癌症的藥物、大分子藥等的研究更有很大突破，但在產業化，特別是轉化過程方面卻相對較慢，「其中一個原因是香港只有 700 萬人口，樣本數量遠遠不夠，難以進行第一及第二階段的臨床測試，只能做第三階段，這限制了整個產業的提升。」

大灣區有利本港生物科技發展

他認為，粵港澳大灣區融合發展將有助突破這困局；「大灣區常住人口有幾千萬，流動人口接近一億，絕對有足夠的人口樣本以供臨床測試之用。當測試成功後，我們便可以再進一步推動成果轉化和產業化。」

人體試驗要看檢測者服用藥物後不同時段的反應，涉及很多數據往來，以往生物數據、樣本不能「過河」，限制了兩地的醫療和生物科技合作，但現時相關政策已有所放寬，接下來需要層層落地。「假設我們有一個治療癌症的新藥物，病人來香港服藥，期間回去深圳，三星期後可能又到大灣區其中一間醫院再進行檢查。現時數據已可以在網上分享，研究團隊獲得臨床測試的結果十分方便。」

香港須具發展生物科技中心的願景

胡定旭指出，香港現時有很多世界一流的科學家和發明，例如首屈一指的腦退化症專家葉玉如、盧煜明的基因排序 (DNA sequencing) 等，但香港要幫助這些人才取得成果，須要在政策和資金方面作出扶持。

他認為，香港須具有發展生物科技中心的願景，在 10 年內建立類似 FDA (美國食品及藥物管理局) 或者 NMPA (國家藥品監督管理局) 等水平的監管機構。但具體該如何做到呢？胡定旭說：「香港雖然缺乏相關人才，但我們有資金，可以請來自世界各地的專家為研究成果做 primary evaluation，獲通過之後，香港自己可以再做一次，然後再拿去廣東省做一次，完成後香港可以再聘用相關專業人士來做最終審批。現時中美關係變差，在 FDA 工作的華人可能也想回國發展，如果我們現在便開始提供相關的就業機會，培養並留住這些業界的頂尖人才，假以時日，我們便有能建立起屬於香港的 FDA。」

他一直認為，香港政府第一步要做的，便是修改法例，允許香港藥監局日後能審批新藥；「香港與國際已接軌多年，國際社會對香港有信心，可以接受我們的標準規範。如果香港能夠成為第一註冊地，對 CRO (受託研究機構)、CDMO (委託開發暨製造服務)、國際藥廠、國際醫療器械公司來說，都會極具吸引力。」



清晰醫療集團主席胡定旭 (左二) 在廠商會會長史立德 (右二) 的陪同下參觀 CMA 檢定中心

此外，胡定旭亦建議簡化科研基金的申請流程，「香港的科研人員可以同時申請香港和國內的科研基金，但種類繁多，政府可以考慮把它們整合起來，方便科研機構和人員作出申請，更快地得到所需資金繼續研究。」

「香港製造」與生物科技產業相輔相成

胡定旭認為，香港有條件成為國家的生物科技中心，亦有能力推動大灣區的生物科技產業發展，並從中獲得很多商機。「生物科技產業的供應鏈十分之長，從醫療機器、運輸帶，到一個簡單的過濾器、試劑；從實驗室的無塵設計，到各種清潔工具等等，這些都需要工廠生產。香港工業界可以提供很多支援，例如專門製造液態切片 (liquid biopsy)、醫療機器、顯微鏡等高端產品。」

除了研發和製造，香港亦可以在「標準制定」方面作出貢獻。胡定旭記得當年他仍是香港總商會主席時，曾在一個聚餐上聽到一位國家領導說，希望香港回歸後能一直保持自身優勢，千萬不要為了與國內做生意而降低自己的標準，要愈走愈快、愈走愈高，這樣才能推動國內前進發展。他對這番說話印象深刻，「為什麼香港是超級聯繫人呢？因為我們的操守、行為標準被全世界所認可和接受的；而香港有條件成為生物科技中心，正正是因為我們做的臨床測試真實性高，在國際有認受性。」

內地醫療市場商機龐大

粵港澳大灣區亦為醫療產業發展帶來許多機遇。胡定旭是國家中醫藥管理局國際合作首席顧問，對兩地醫療行業十分熟悉。他指，國內暫時最好的醫院都是公營醫院，私營醫院數量較少。但近十年間，國家鼓勵民營企業辦醫，加上國內已經誕生了一大批中產人士，他們有經濟能力負擔私營醫院的費用，形成龐大的商機。

香港人北上開拓醫療市場，林順潮是一個成功的例子，前財政司司長梁錦松創立的新風天域，其興建的深圳和睦家醫院項目也發展得不錯。不過胡定旭認為，香港企業要進軍內地醫療市場須先了解內地的政策，不能把香港的一套「搬字過紙」般套用在國內，「例如，內地也有醫保，但你是否接受？醫保很便宜，很少盈利，你能否接受？還是只做商保？」他強調，如果只為了賺錢而做醫療，只顧節省成本不理會質素，肯定難以成功。

推動本港醫療數碼化轉型

近年，跨境醫療合作漸趨頻繁，胡定旭認為兩地可以互補優勢，「內地的醫療固然有它的問題，但亦有很多值得香港學習的地方。舉例說，國內的醫生實踐機會多許多，香港一年可能只是移植100個心臟和肝臟，但中山醫院可能一個星期或者一個月也不止這個數量。此外，國內新建醫院的智能化水平亦令人嘆為觀止，我曾參觀過北京天壇

醫院，你不會覺得那裡是醫院，因為十分先進，運作全自動化。」

他認為，香港現時最大的問題是醫院年齡比較大，例如瑪麗醫院已經有80多年歷史，設備相對比較舊，但近年香港政府已撥出不少資源重建醫院甚至興建新醫院，「例如啟德的兒童醫院也很漂亮，院內整個流程亦是數碼化。」香港醫療數碼化轉型不單止可以產生商機，亦可以緩解人手短缺的問題，「如果病房安裝了滾軸，便可方便地把病人由一處運到另一處，老人家上洗手間也容易得多。」

雖然香港的醫療發展出現了瓶頸，但曾任醫院管理局主席長達9年的胡定旭認為，本港醫療體系和醫療服務，仍是十分值得我們驕傲的。🇭🇰



請掃描 QR Code
足本重溫訪問內容：





「開心工作間」助中小企實踐ESG 提升企業形象

▶▶ 請參加「開心工作間」推廣計劃2023 現已接受申請

「開心工作間」推廣計劃是由香港提升快樂指數基金主辦，並由香港中華廠商聯合會執行，宗旨在於提升香港企業及機構對「開心工作間」的認同感，促進各界攜手建設愉快的工作環境，共同提高香港人的工作快樂水平。

企業可持續發展成為近年新趨勢，實踐「環境、社會和企業管治」（ESG）元素日益重要。企業將開心工作間的概念融入管理措施當中，除了提高員工歸屬感及工作士氣之外，已經能實踐ESG 中S（社會責任）的範圍，有助日後貴公司參與ESG的其他項目。

「開心企業」



「開心機構」



企業參加開心工作間的好處：

提升企業形象，加強可持續發展

獲授權使用「開心企業/機構」標誌的企業/機構，可於為期一年的嘉許期內，於以下範疇使用該標誌：

- .公司卡片
- .網頁
- .文具、紀念品
- .信紙及信封
- .宣傳品/招聘廣告
- .出版物、文件、店鋪擺設

建設愉快的工作環境，激勵員工士氣及吸引人才加盟

免費成為「香港提升快樂指數基金」會員，參與基金所舉辦的活動

請到網站下載並填妥申請表格，連同手續費用以劃線支票（支票抬頭「香港提升快樂指數基金有限公司」），郵寄至下列地點：

郵寄：

香港中環干諾道中64-66號廠商會大廈1樓（信封面請註明：「開心工作間」推廣計劃）

如欲了解申請之詳情，請細閱申請表格或透過以下途徑向秘書處查詢：

電話：happy@cma.org.hk
網址：https://www.hkworkhappiness.com

電話：2542 8614
Facebook QR Code：



支持機構（排名不分先後）：

香港中華廠商聯合會	香港品牌發展局	香港工商品牌保護陣線	香港商業專業評審中心	香港測檢認證協會
香港專利師協會	香港工業專業評審局	香港僱主聯合會	一帶一路總商會	香港海南商會
香港經貿商會	香港中小型企業總商會	香港中小企經貿促進會	香港中小型企業聯合會	香港中華出入口商會
香港青年工業家協會	香港中小企業發展促進會	香港出口商會	香港付貨人委員會	香港中小企促進聯會
香港大中華中小企業商會	香港中國商會	中小企國際聯盟	港九塑膠製造商聯合會	香港鑄造業總會
香港羊毛化纖針織業廠商會	香港紡織業聯合會	香港創新科技及製造業聯合總會	香港食品委員會	香港珠寶玉石廠商會
香港寶石廠商會	香港汽車進出口商會	香港金銀首飾工商總會	香港餐務管理協會	香港製衣廠同業公會
香港保健食品協會	香港製衣同業協進會	香港電子業商會	香港漂染印整理業總會	香港珠寶製造業廠商會
香港珠石玉器金銀首飾業商會	中國商業經理協會	香港品牌總商會	香港資訊科技商會	香港通訊業聯合會
香港專利授權及特許經營協會	香港無線科技商會	香港五金商業總會		

工業元宇宙 智能製造的新賽道

今年《世界經濟論壇》會後發布的文章指出，元宇宙最大的即時影響不在於消費領域，而是在於工業領域。市場研究機構 ABI Research 亦指出，當下元宇宙在消費者、商業和工業三大領域的應用中，以工業元宇宙的發展最為迅猛；預料到 2025 年，全球因數位孿生 (Digital Twins) 和擴展現實技術 (XR) 而實現的工業元宇宙收入可達到 227.3 億美元，至 2030 年可望進一步突破 1,000 億美元的規模，分別是同期消費和商業應用端市場規模的 2.5 倍和 5 倍。

顧名思義，工業元宇宙就是工業與元宇宙的結合，是元宇宙技術及其應用模式與工業發展深度融合的一種新形態。根據國際管理諮詢公司德勤 (Deloitte Consulting) 於 2022 年 10 月發布的《工業元宇宙在能源及汽車製造行業應用示範》專題報告，工業元宇宙是「以工業產品為核心，基於工業互聯網支撐體系所形成，通過打造與現實工業經濟映射和交互的虛擬世界，構築起工業產品全生命週期的虛擬共生、企業和消費者智能高效閉環下的 3D 展示、全息智能製造、智能經濟體系，從而推動工業互聯網走向更有效落地、更虛實融合的階段」。

元宇宙助工業降本增效

具體而言，工業元宇宙可以將現時工廠從研發設計、生產製造、運營管理，到產品銷售乃至人員培訓等不同環節所需的場景完全複製到雲端，達至線下實體工廠與線上虛擬工廠之間「無差別」的協同聯動，大幅度促進供應鏈的流程改造和效率改進。

例如在產品研發設計方面，元宇宙工廠能夠打破地域與空間的限制，讓設計師、工藝人員、產品用家等在虛擬平台上就研發方案、創意設計、產品款式等進行討論，並透過「XR」技術讓消費者體驗其參與設計的產品，從而提高產品開發的成功率和市場的認可度。



在生產製造環節，元宇宙工廠可借助虛擬智能平台，為現實中的工廠建構完全統一的數位孿生體系，將建築設施的結構、生產線佈置、製造流程的佈局、生產設備的配備等各項細節一一呈現，形成一個亦步亦趨的「平行世界」。因此，元宇宙工廠能夠通過模擬生產，對產能規劃、設備結構、人員配置等方面的合理性進行提前驗證；更可藉着模擬生產所得到的數據，制定最佳的資源投入組合，規劃生產運行狀態，以降低企業生產投入成本和配合綠色製造的升級需求。

目前，多家國際企業已經「加碼」投資工業元宇宙。例如美國半導體公司輝達 (NVIDIA) 與德國寶馬集團 (BMW) 便已開展虛擬工廠合作，利用前者研發的技術平台 (Omniverse) 來搭建一座「元工廠」(Meta-factory)，模擬生產線的運作和引入人工智能工具，以尋找最優化的生產配置組合，並借助平台協調 BMW 旗下 31 間工廠的生產。

內地加緊佈局工業元宇宙

相比歐美國家，內地在互聯網基建方面更是呈現遙遙領先之勢，目前已建成全球規模最大、技術水平較高的 5G 網絡。對於內地政府和業界而言，憑藉網絡基建完備以及消費互聯網經濟先拔頭籌的有利條件，力爭在工業元宇宙這一產業風口再下一城，既是水到渠成的自然抉擇，亦是加強優勢、鞏固領先地位的必行之舉。

在過去一年，上海、浙江、廣州、山東和武漢等省市，紛紛出台鼓勵元宇宙發展的扶持政策，承諾對工業元宇宙作出真金白銀的投入。例如，《武漢市促進元宇宙產業創新發展實施方案(2022-2025年)》便列明，重點發展汽車、服裝、生物醫藥、精密製造等行業，探索利用元宇宙 3D 虛擬模擬技術，賦能研發設計、生產製造、運維管理、銷售服務等業務場景，推動全要素、多元場景協同、數位孿生和流程再造等，打造若干孿生工廠和未來工廠。

香港發揮優勢積極參與

香港作為國家重點發展的國際創新科技中心，自然不可缺席中國工業元宇宙的發展進程。事實上，香港高校的基礎科研實力世界聞名，在人工智能、大數據、區塊鏈、5G 通訊等方面已積累深厚基礎。香港完全具備條件參與元宇宙相關的技術研發和應用產品開發，培育更多相關領域的初創企業，在工業元宇宙這個潛力無限的市場中分一杯羹。

從工業界的角度看，工業元宇宙是香港廠商應對國際供應鏈重整、加快業務升級轉型的一個可行方向。最近，香港生產力促進局便宣布成立本港首個以工業元宇宙為主題的科技研發展館「工業元宇宙科技館」(Celesphere)，展出最新的工業元宇宙應用技術方案，希望藉此促進業界應用工業元宇宙，實踐智能製



造，提升競爭力。假以時日，工業元宇宙或將成為促成香港實現「新型工業化」的一項關鍵元素。

特區政府須加強支援本港業界

平心而論，工業元宇宙固然前途不可限量，但目前仍處於起步階段。如何引導傳統企業和中小企業加快數字化轉型步伐，以及開發一套低成本、易維護、適合推而廣之的元宇宙應用解決方案，始終是工業元宇宙發展道路上必須跨越的一大難關。對此，香港特區政府有必要加強支援本地業界，以免香港在智能製造的新賽道上落後於人。**商通**

資料來源：廠商會政策研究部



共建友善職場 銀齡再展新里程

Offer flexible arrangements
Promote employment of the elderly

友善對待年長人士僱傭措施
Friendly employment practices for the elderly



重視年長僱員的知識、
經驗和技能

Value the knowledge, experience
and skills of elderly persons

知識 Knowledge

經驗 Experience

人脈 Connections

傳承 Succession



給予年長僱員培訓
及再培訓的機會
Offer elderly persons training and
retraining opportunities



提供彈性工作安排、
合適的工作裝備及休息時間
Provide flexible work arrangements,
suitable equipment, outfit and rest breaks



勞工處
Labour Department



歡聲笑語的 遊樂場史

遊樂場是一代代港人兒時課後玩耍、交朋結友的「樂土」，對家長而言，亦是讓子女「放電」、享受家庭樂的好去處。為了好好保存這份集體回憶，近年有從事城市研究及藝術策劃的有心人，將香港遊樂場的發展歷史和不同年代具標誌性的遊樂設施集結成書，讓我們一窺「那些年」的港童是如何長大，並借由遊樂設施的演變回顧本港的社會發展。



由私人娛樂場演變成平民遊樂設施

《香港抽象遊戲地景》（下稱遊戲地景）由「90後」樊樂怡（Helen）所著，她憶述，由於工作關係，需要搜集一些有關葵涌區的資料，無意間被她發現一張石籬遊樂場的照片；原來她作為葵涌區街坊，卻從來不知道區內原來有這樣一個色彩繽紛、設計大膽、佔地如此大的遊樂場。這激發了Helen的好奇心，驅使她花了5年時間，研究石籬和各區不同遊樂場的歷史，並在2021年出版了《遊戲地景》一書，為本港遊樂場發展史做紀錄。

根據《遊戲地景》，香港遊樂場的起源可以追溯到19世紀末至20世紀初，部分是富有人家開放予公眾遊覽的私人園林，其餘則是商人經營的牟利娛樂場所，1915年開業的西環「太白樓」便是最為有名的一個娛樂場所。不過真正為小朋友而設的遊樂場就在1928年後才出現；當時政府為了解決街童問題，以慈善團體的捐款，在尖沙咀及港島興建了數個兒童遊樂場。早期的兒童遊樂場主要有兩大功能，一個是期望兒童在安全的場所鍛鍊身心，另一個功能則是讓青少年以正當方式消磨時間，以免誤入歧途，影響社會秩序。



樊樂怡出版的《香港抽象遊戲地景》，紀錄了香港遊樂場發展史

當時香港公園的發展，比歐美國家落後了整整40年，直至1948年，英國著名城市規劃師Sir Patrick Abercrombie協助研究香港未來五十年的城市規劃，並提出市區應該增加休憩空間，港府才積極建造不同規模的公園，例如於50年代後期將銅鑼灣避風塘填平，興建維多利亞公園，並在公園內設置兒童遊樂場。此外，港府在規劃公共房屋時，亦會在屋邨內興建遊樂場設施。雖然早期的屋邨遊樂場比較簡陋，只是簡單在水泥地上安裝鞦韆、滑梯、「氹氹轉」和沙池等基本設施，但相較1910年代到20世紀中葉，那些規範青少年行為的「遊樂場」，已經有了很大的突破。



石籬遊樂場建於三層平台上，每層都有抽象的雕塑（Paul Selinger 照片）



石籬遊樂場運用明顯的曲線設計，而且色彩繽紛（Paul Selinger 照片）

別具一格的石籬遊樂場

至於吸引 Helen 研究遊樂場發展的石籬遊樂場，是由曾任教於香港大學雕塑課程的美國藝術家 Paul Selinger 在 1969 年所設計；當時石籬徙置區約有 8 萬名居民，當中一半是兒童，Selinger 認為，香港兒童值得享有更好、可啟發他們想像和有益心智的玩樂設施，因此就在徙置區旁設計了這個兼具藝術觀賞價值和可供兒童耍樂的雕塑遊樂場。

事實上，石籬遊樂場是香港、以至東亞首個雕塑遊樂場，規模亦比同期的遊樂場大；石籬遊樂場依山而建，並分為三層，頂層設有滾軸溜冰場、頂層至中層有大型滑梯，底層就是一個用磚砌成的迷宮，並選用了鮮明的紅、黃、綠、藍和白 5 種顏色，增添活力感。

《香港抽象遊戲地景》作者樊樂怡帶大家逛沙角邨遊樂場





這個日晷是沙角邨遊樂場的一大特色並一直保存至今，但部分紙皮石開始剝落（圖左為伍灼宜照片）



不過隨着石籬邨在 1990 年代展開重建，石籬遊樂場原有的遊樂設施已隨之而拆卸，重建了「標準化」兒童遊樂設施。為了更深入了解初代「石籬遊樂場」，Helen 與城市研究學者將他們的研究所得撰文投稿至網媒，結果得到很多石籬舊街坊熱烈回響，不但提供兒時在遊樂場上拍攝的照片，更分享了當時種種回憶和點滴，令 Helen 喜出望外；「很多遊樂場已經遷拆了，雖然官方也有遊樂場何時建成、開幕等基本資料的紀錄，但真正賦予遊樂場生命的，卻是它的獨特之處、質感、遊玩的方式，甚至氣味，這些往往要從設計者及使用者口中才能得知。」

不同年代的遊樂場 各有特色


我們如何分辨遊樂場落成的年代？Helen 表示，60 至 80 年代的遊樂場普遍設有沙池，而當中 60、70 年代的遊樂設施多從英國入口，材料以鋼、木和石屎為主在 70、80 年代的設施則多以圓木模組組合而成，分布在屯門、沙田、馬鞍山及上水等新市鎮遊樂場。到了 90 年代和 2000 年，組合式的遊樂設施變得普及，並以塑膠為主，顏色亦較為繽紛。直至近年，設計獨特、有趣的遊樂場再次出現，例如屯門公園推出了全港首個共融遊樂場，以「水」和「沙」為主題。



從涼亭的設計可看出設計師的巧思：柱子收藏去水管，而且傘部安裝的街燈，不會影響涼亭外觀

談到 Helen 最喜歡的近代香港遊樂場，非 1989 年興建的京士柏兒童遊樂場莫屬；「它是少有由『香港製造』的遊樂場，從設計到建造都由理工學院工業中心（香港理工大學的前身）出品，並以『月球之旅』為主題，當時興建這遊樂場的目標，是要創造一個既能刺激兒童想像力和體能活動、又能照顧有感官障礙兒童之需要的遊樂環境。」

缺保育意識 昔日遊樂場成追憶

很多陪伴港人成長的遊樂場，即使場地仍在，但遊樂設施已經汰舊換新，失去昔日的獨特風格。Helen 認為，遊樂設施會被「砍掉重練」，離不開涉及零件老化及設施損毀；「要尋回 10、20 年前生產的零件不容易，成本亦很高，香港事事講效率，總不能長時間封閉遊樂場，等待找到零件、完成維修才重新開放。」再加上當時社會保育意識不強，更換遊樂設施，就仿佛是更換一張舊椅子般平常，如今想了解昔日兒童遊樂場，或許只能從舊照片中，窺探一二了。



昔日沙角邨遊樂場有一個色彩鮮艷、設計抽象的城堡（伍灼宜照片）



Helen 說，京士柏兒童遊樂場是香港僅存的遊戲地景（受訪者提供）

聘用殘疾人士

支持「就業展才能計劃」

EMPLOY PERSONS WITH DISABILITIES SUPPORT WORK ORIENTATION AND PLACEMENT SCHEME

就業展才能計劃 Work Orientation and Placement Scheme

勞工處展能就業科推行「就業展才能計劃」，鼓勵僱主提供職位空缺予殘疾人士，以加深僱主對殘疾人士工作能力的認識，從而協助他們公開就業。

The Selective Placement Division of the Labour Department administers the "Work Orientation and Placement Scheme" (WOPS) which serves to encourage employers to offer job vacancies to the persons with disabilities and to enhance their understanding of the work capabilities of persons with disabilities, thereby facilitating open employment of the latter.



僱主 Employer

最高可在九個月津貼期內共獲發**60,000元**津貼。

An eligible participating employer will be granted an allowance up to **\$60,000** in total.

指導員 Mentor

僱主委派的指導員如成功協助僱員在完成首三個月的聘用期後繼續獲聘用，可獲獎勵金**1,500元**。

Mentors appointed by employer, who have successfully assisted the employee to continue with employment after the first three months, will be granted a Cash Reward of **\$1,500**.

申請受計劃相關條款約束，勞工處保留最終決定權。
Application is subject to relevant scheme conditions. The authority of final decision rests with the Labour Department.



勞工處展能就業科
Selective Placement Division, Labour Department

spd-admin@labour.gov.hk

www.jobs.gov.hk/isps

查詢
Enquiry 2755 4835

新派日式清酒吧登場 創意「Omasake」打開雙重味覺盛宴

近年 Omakase (廚師發辦) 大行其道，成為港人的飲食新潮流；新開業的清酒吧「Sake Man」大玩創意，推出「Omasake」，顧名思義，就是將 Sake Pairing 與 Omakase 這兩大元素結合，由傳統廚師發辦挑選最新鮮的食材，炮製成 11 道精緻料理，配以 8 款由酒匠挑選、不同濃度、溫度及口感的日本清酒，為食客帶來嶄新的體驗。餐廳更邀得國際酒匠駐場，在席前為食客介紹每道菜式與酒品的搭配之妙，並深入介紹日本清酒文化，最適合熱愛嚐鮮的香港人！

和
酒
銘
選
獻
立



「芫茜汁小長井蠔」配「Coquelicot. 虞美人 純米酒」

來自九州的小長井蠔，以肥大肉厚、味道清甜而聞名，入口有淡淡海水味，餘味有些少礦物感，配上意大利番茜汁增加風味。酒品方面，則配上來自埼玉縣酒藏「Coquelicot.」，它是由白麴及葡萄酒酵母釀造，酸度較高，更能帶出生蠔的鮮味。

「醉酒甘海蜆伴季節白身魚 (配煎り酒)」 配「伊根滿開 赤米酒」

甘海蜆以花雕及清酒浸漬，鮮味濃郁，配上以煎酒 (以清酒、梅子、木魚花所料理之醬料) 代替醬油沾蘸的當季白身魚，讓食客體驗京都傳統風味。酒品方面，配上「伊根滿開赤米酒」，這款酒用赤米釀造，酒體呈紅色，酸甜度適中，帶有米香及旨味，配搭刺身更能突出其鮮味。



「春之旬富山螢光魷魚配天婦羅脆」 配「浦霞 木桶仕込 280 號」

當季露筍及小魷魚煎香後，再佐以白味噌及天婦羅脆，兩者同時入口更添層次風味。酒品配上以傳統工藝製作的「浦霞 木桶仕込 280 號」，這款酒以木桶釀製，帶有淡淡杉木香及穀物米飯甘甜，最適合配搭濃味海產。





「法式酸汁立鱗甘鯛白露筍」配「殘草蓬萊 純米」

以花椒作調味，混入酸菜為味蕾帶來衝擊，魚鱗烤得微脆的立鱗甘鯛，魚肉鮮美甘香，伴時令法國白露筍，增添一絲清爽。酒品是口感清爽的「殘草蓬萊純米」，其旨味及酸度令整道魚料理的鮮香得以昇華。



「法式鴨肝醬」配「大倉 古代醪一有田燒」

鴨肝磨成茸醬，加入已發起的蛋白，加酒慢煮 45 分鐘，最後再加入打起的鮮忌廉，配上酸甜的紫蘇梅醬，味道更有層次。酒品配上「大倉古代醪」，一段仕込的古代醪體現出酒母的味道，酸度及甜度頗高，口感絲滑，配搭充滿油香的鴨肝，味道一絕。

「黑松露慢煮牛肋肉」配「金紋秋田 X3 Blanc」

黑松露煎香大統領菇及金菇，配搭慢煮美國牛肋肉，入口滿滿的濃厚肉汁風味。酒品方面，配上「金紋秋田 X3 Blanc」，X3 Blanc 使用黃麴及白麴之混合，擁有乾淨清爽的果香和礦物感，濃郁米香和清爽的酸感互相平衡，適合配搭口感濃厚的牛肋肉。



「一汁三菜」海膽蟹肉冷稻庭配「王祿 超王祿 純米酒」

海膽蟹肉冷稻庭（配冷酒）：來自北海道的小川海膽味道鮮甜，配自家製蟹酢烏冬，鮮味十足。日本高菜漬（配溫酒）：選用日本三大醃菜之一的高菜漬，口感爽脆鮮甜。穴子飯團（配熱酒）：干瓢（即醃葫蘆瓜）與生薑同煮後，再混入穴子（又稱星鰻），口感豐富。酒品方面，配上限量生產的王祿純米酒，無濾過生之工藝使清酒帶有活力的花果香及米香，熟成的手法亦為其帶來濃厚的穀物味。




「鯛魚粟米湯」

煎香鯛魚魚骨後，加入大量蔬菜包括甘筍、蘿蔔、西芹、洋蔥等熬煮，再加入味道清甜的日本白粟米，啖啖都感受到濃郁的魚香和蔬菜的清甜。



「香蕉蛋糕配蜜瓜」配「閃耀太陽香蕉酒」

香蕉忌廉批帶有淡淡的香蕉香味，配上鬆脆的餅底，不覺一絲甜膩。酒品配上標榜選用日本本地香蕉和清酒釀造的香蕉酒，甜香四溢，香醇甘甜。 



註：餐廳使用之食材或因供應而改變

Sake Man
地址：銅鑼灣駱克道 487-489 號駱克 19 樓全層
電話：(852) 9744 3391 營業時間：星期一至日 17:00-01:00

SAKE MAN

限定優惠價 \$988*

原價 \$1,280

(另收 10% 服務費)

條款及細則

1. 此優惠只適用於惠顧「Sake Man 和酒銘選 獻立」，只限堂食。
2. 此優惠只適用於廠商會員及《企業磁才》讀者。
3. 須提前一天以電話預約，並於訂座前表明使用此優惠券。
4. 加一服務費以原價計算。
5. 點餐前須出示此優惠券以享用優惠。
6. 此券不可轉售、不能兌換現金或找換，並不設退換。
7. 有效期由即日起至 2023 年 6 月 30 日。
8. 如有任何爭議，「Sake Man」保留最終決定權。

*優惠受條款及細則約束



港首季 GDP 增 2.7% 料次季經濟更佳

隨着社會復常，香港經濟迎來強勁增長。政府統計處公布，今年第一季實質本地生產總值按年上升 2.7%，終止連續 4 個季度的跌勢，主要是由於內部需求明顯增加。

經季節性調整後按季比較，今年首季本地生產總值升 5.3%。期內，貨品出口仍因為外圍環境疲弱而總額按年跌 18.7%、貨品進口跌 14.5%，而受惠於

與內地和世界其他地方恢復正常往來，服務輸出和輸入均有所上升，分別升 16.9% 和 20.6%。

本地方面，隨着香港和內地的防疫措施取消，經濟氣氛大幅改善，私人消費開支明顯增長。在經濟前景改善下，整體投資開支轉跌為升。📈

家族辦公室稅務寬減法案獲通過

立法會日前通過《稅務條例》修訂，為由單一家族辦公室在港管理的具資格家族投資控權工具，提供利得稅寬減。有關修訂在 5 月 19 日刊憲生效，稅務寬減適用於 2021 年 4 月 1 日後開始的課稅年度。

而為達致把投資管理和相關活動帶入香港的政策目標，有關家控工具須由具資格單一家族辦公室管理，並符合 2.4 億港元的最低資產門檻和實質活動要求。

財經事務及庫務局局長許正宇表示，今次的稅務寬減制度是一項重要政策措施，以便利家族辦公室來港落戶營運、為資產和財富管理業創造新商機，並帶動相關專業服務需求，有助鞏固香港作為家族辦公室主要樞紐，以及國際資產和財富管理中心的地位。📈



多元化工作模式和權益資訊包

Kit for Diversified Mode of Work

- Merits and Reminders

中文

English



為清楚自身權益，在訂定合約或合作模式前，必須仔細了解彼此合作的性質，辨清自己屬於僱員還是自僱人士/承包人的身分，避免誤會或爭拗。詳情可參考《工作形式雙方定 辨清身分保權益》小冊子。

To understand your own rights and benefits, you should learn carefully the nature of cooperation and clarify your identity, whether you are engaged as an employee or a self-employed person/contractor, before entering into a contract or determining the mode of cooperation. This can avoid misunderstanding or dispute. For details, please refer to the leaflet on "Clarify Your Employment Status".

Clarify Your Employment Status 工作形式雙方定 辨清身分保權益

中文

English



只要是僱員，無論是擔任全職或兼職、長工或散工、臨時工，甚至替工或以件計酬的工作等，不論名稱，均受勞工法例所保障。詳情可參考《僱傭模式種類多 勞工權益知清楚》小冊子。

All workers with employee status, no matter whether they are designated as "full-time" or "part-time", casual, substitute or temporary work or remunerated on piece rate are protected by labour legislation. For details, please refer to the leaflet on "Labour Rights under Different Employment Patterns".

Labour Rights under Different Employment Patterns 僱傭模式種類多 勞工權益知清楚

中文

English



「以人為本」的良好人事管理及家庭友善措施，不但可協助僱員平衡工作和家庭/個人生活，亦有助提升員工的士氣和效率，從而加強企業的生產力及競爭優勢。詳情可參考《工作安排更靈活 勞資雙贏更和諧》小冊子。

Employee-oriented human resource management and family-friendly employment practices, not only help employees achieve work life balance but also enhance their morale and efficiency, thereby strengthening productivity and competitiveness of the enterprises. For details, please refer to the leaflet on "Flexible Work Arrangements Win-win for Employers and Employees".

Flexible Work Arrangements Win-win for Employers and Employees 工作安排更靈活 勞資雙贏更和諧



勞工處

Labour Department

查詢熱線 Enquiry Hotline : 2717 1771

(此熱線由「1823」接聽 The hotline is handled by "1823")

網址 Website :

www.labour.gov.hk





香港報稅人數創 3 年新低

稅務局陸續發出約 273 萬份 2022 至 23 年度報稅表，按年減少 14 萬份，而政府在該年度的整體稅收為 3,602 億港元，較上年度減少 183 億港元，其中利得稅 1,742 億港元，增 4%；薪俸稅 795 億港元，增 5%；印花稅 700 億港元，大跌 30%。

財庫局局長許正宇表示，報稅表數量下跌的原因眾多，包括納稅人收入減少而跌出稅網、退休、升學或離港等。他強調過去 3 個財政年度的薪俸稅收入持續上升，認為報稅表數量的波動沒有影響薪俸稅稅收。

另外，在 2022-23 年度，稅務局共接獲 5.61 萬宗離港清稅申請，與上一年度相約。🚫

「開心香港」連串活動推出

政府啟動以市民為對象的「開心香港」活動，以刺激本地消費和經濟。一系列活動由政府連同多個機構舉辦，包括大型美食市集、海陸嘉年華和聚焦流行文化、體育、音樂的活動，由 4 月起計的 10 個月裡陸續展開，讓市民共享同樂之餘也可支持經濟復甦。

除了經已舉行的「全港戲院日」，「開心香港」活動還包括 6 月逢星期六晚在海洋公園舉行的「Chill All Night」、6 月 18 日於西九文化區舉行的「2023 奧運日暨杭州 2022 年亞運會趣味跑一體育嘉年華」，以及今年暑假一連五個周末以維多利亞港為背景和舞台的「Harbour Chill Carnival」活動。其中「Chill All Night」在海洋公園下園區進行，每晚招待約 5,000 名訪客免費入場。🚫




中小企整體營商氣氛 4月略見回落

政府統計處發表2023年4月份中小型企業業務狀況按月統計調查結果。中小企業業務收益的現時動向指數從3月在收縮區域的49.4，下跌至4月的48.0，而對5月的業務收益展望動向指數則為50.2。

按行業分析，不少行業的業務收益現時動向指數都有不同程度的下跌，其中地產業由56.0下跌至45.7；物流業由47.9下跌至44.0；進出口貿易業新訂單的現時動向指數亦由49.4，下跌至48.0，而對5月的新訂單展望動向指數為48.9。

政府發言人表示，中小企的整體營商氣氛在4月略為回落，企業對未來一個月業務情況的看法亦有所回軟，但仍維持在擴張區間；整體就業情況大致穩定。

展望未來，發言人指出，儘管金融狀況偏緊和先進經濟體的增长減慢帶來不確定性，營商氣氛應受惠於本地經濟復甦和政府推出的各項鞏固復甦勢頭的措施。



風雨安排早溝通 返工放工更輕鬆

Make prior work arrangements in times of typhoons and rainstorms
Benefit employers and employees



僱主應盡早與僱員訂明有關惡劣天氣下的工作安排，包括上班、下班、復工及在家工作等。僱主應體諒僱員情況和顧及其安全，並作情理兼備及彈性的處理。



Employers should work out with employees as early as possible the work arrangements in times of adverse weather conditions, including reporting for duty, release from work, resumption of work and work from home, etc. Employers should be considerate and flexible with regard to the needs and safety of employees.



颱風及暴雨情況下工作守則 Code of Practice in Times of Typhoons and Rainstorms



- 例如熱帶氣旋、暴雨警告或超強颱風後的「極端情況」等。在「極端情況」存在期間，除已協定上班的必要人員外，僱員在八號熱帶氣旋警告信號取消後的兩小時應留在原來地點，而非啟程上班，並留意政府的公布。
- such as tropical cyclone, rainstorm warnings or "extreme conditions" after Super Typhoons, etc. When "extreme conditions" exist, except for essential staff with agreement to be on duty, employees are advised to stay in the place they are currently in for two hours after cancellation of Tropical Cyclone Warning Signal No. 8 instead of heading for work and stay alert to Government announcement.



中文版
Chinese version



英文版
English version



查詢
Enquiry



熱線
Hotline

2717 1771

(此熱線由「1823」接聽
The hotline is handled by "1823")



網頁
Website



勞工處
Labour Department




優化香港智利自貿協定 拓市場准入促雙邊合作




《香港和智利自由貿易協定》關於服務貿易的更新承諾在4月生效；特區政府表示，更新承諾為香港和智利企業和投資者創造更多機遇，有助鞏固和深化兩個經濟體的貿易合作。

更新承諾在2022年1月簽署，優化自貿協定的現有承諾並開放雙方更多服務行業；智利在超過50個新加入的服務行業作出承諾，涵蓋專業及商用服務業、技術測試及分析服務、會議服務、電腦及相關服務、通訊服務、分銷服務和教育服務等香港具傳統優勢或有潛力優先發展的服務行業。

另一方面，在特定豁免範圍或條件下，香港有關服務及其提供者將可享有智利市場准入，以及不遜於當地服務提供者獲得的待遇。

商務及經濟發展局局長丘應樺表示，樂見更新服務承諾生效，迎上全球貿易進入疫後復甦的適當時機，而更新承諾會為本港企業和投資者創造機遇，使市場更多元化。他表示，智利是香港在拉丁美洲首個簽訂自由貿易協定的夥伴，也是通往拉丁美洲市場的門戶，鼓勵港商把握機會，開拓智利商機。 

「港車北上」已開始接受報名


、港政府同意於6月1日開始接受合資格的香港私家車申請「港車北上」，並於7月1日零時起開始讓已獲批的香港私家車經港澳大橋口岸往來香港與廣東省。

申請人須先透過「港車北上」指定網站（www.hzmbqfs.gov.hk）登記電腦抽籤。第一輪抽籤報名日期為5月29日及30日，並於5月31日公布抽籤結果。中籤者可在6月1日起按電腦系統隨機分配的日期於指定時間內遞交「港車北上」的申請。

為確保「港車北上」有序落實，粵、港政府同意在計劃推出初期就接受申請數目設置上限，並將以電腦抽籤方式分配。開放申請後首星期每個工作天接受200個申請，由第2星期起每個工作天接受300個申請，及後會檢視申請情況，逐步提升接受申請數目。

申請「港車北上」的司機需領有香港及內地的私家車駕駛執照及駕駛證，其車輛亦須到香港指定的驗車地點查驗，並須向香港保險公司投保符合規定的「等效先認」保險。申請人按要求完成申請程序並經審批後，便會收到由香港運輸署及內地部門發出的相關牌證。

粵、港政府將就每日出行車輛數目設置上限。獲牌證的申請人可於每月月中開始經網上預約出行系統預約下一月份的指定時段出行，先到先得。

行政長官李家超指，「港車北上」將便利香港居民以自駕的方式到廣東省作短期商務、探親或旅遊，是促進粵港澳大灣區進一步互聯互通，推動區內經濟融合發展的另一重要里程碑。 



使用書面僱傭合約

Using Written Employment Contract



書面合約訂清楚

**Clear Terms
of Employment Contract**

問清問楚
Clarify Terms

睇清睇楚
Read Carefully

雙方同意
Mutually Agreed

合約副本
Copy of Contract


僱傭雙方保障多

**Protect Both
Employers and Employees**



勞工處
Labour Department

訪問雲南

廠商會組織一行近 40 人代表團，於 3 月 24 日至 27 日前赴雲南省訪問，親身了解當地的投資環境和商機。代表團獲雲南省委、省政府高度重視，除出席「滇港企業家論壇」外，亦乘坐中老高鐵列車前往普洱市和西雙版納訪問，先後考察了雲南國際咖啡交易中心、中國老撾磨憨一磨丁經濟合作區、勐侖鎮遊客集散中心項目、雲南勐臘（磨憨）重點開發開放試驗區、中國科學院西雙版納熱帶植物園等地方。 



廠商會代表團與雲南省領導會面，雲南省委書記、省人大常委會主任王寧（右二），雲南省委副書記、省人民政府省長王予波（左二）、雲南省政協主席劉曉凱（右一）、雲南省委常委、省委秘書長邱江（左一）



廠商會代表團與雲南省領導會面，代表團團長史立德會長（中）、榮譽團長盧文端名譽會長（左二）、副團長盧金榮常務副會長（右二）、吳國安副會長（左一）、顧問「一帶一路」國際合作香港中心、大灣區香港中心董事岳毅（右一）



廠商會會長史立德在「滇港企業家論壇」上致辭



廠商會代表團訪問雲南


與澳門特首賀一誠會面

隨着香港和澳門全面恢復通關，廠商會組織一行 30 人代表團於 4 月 7 日前往澳門訪問，期間出席「第 5 屆香港工展會·澳門」開幕禮，並獲澳門特區行政長官賀一誠接見，雙方就如何深化港澳兩地經貿合作、共同推進粵港澳大灣區高質量發展等議題交流意見。



其後，廠商會會長史立德與澳門工商聯會會長何敬麟在香港立法會議員容海恩及何敬康的見證下，簽署「港澳大灣區合作框架協議」，以加強兩會的合作和聯繫。 

考察深圳比亞迪總部及 東莞信義玻璃工業園

廠商會於 4 月 14 日舉辦「ESG 環保生產技術及電動車發展趨勢交流團」，逾 40 位成員參觀深圳比亞迪總部及東莞信義玻璃工業園，了解中國新能源汽車技術及玻璃製造業的最新發展，探索新商機。 



Original Grant Patent System 原授專利制度

Tailoring for Direct Patenting 為直接提交專利申請度身訂造



- Offers a direct filing route for seeking standard patent protection in Hong Kong
- Saves time for obtaining a standard patent in appropriate case
- Provides the convenience for securing a first filing date
- 為在香港尋求標準專利保護而提供一條直接提交申請的途徑
- 在適用的情況下節省獲取標準專利所需的時間
- 方便取得最先提交日期

For details, please visit
詳情請瀏覽網址





ipd.gov.hk

廠商會蔡章閣中學打破 「一小時折紙飛機最多（團隊）」的世界紀錄

——直致力推動 STEAM（科學、科技、工程、藝術和數學）教育的廠商會蔡章閣中學，於 4 月 29 日舉行了世界紀錄大挑戰，動員超過 350 名幼、中、小學的學生，在香港電台創作總監馬浚偉的見證下，在一小時內折出 21,294 隻紙飛機，成功打破世界紀錄。廠商會會長史立德希望，是次活動能激發學生對學習科學的興趣和啟發他們的創意思維。  





全國兩會精神分享會

為協助本港工商界掌握國家的發展方向和箇中機遇，廠商會於 3 月 30 日組織全國兩會精神分享會，邀請了全國政協常委施榮懷永遠名譽會長、港區全國人大代表吳永嘉議員、港區全國政協委員盧金榮常務副會長、查毅超會董及洪明基會董等嘉賓，向廠商會的成員傳達本年度全國兩會的精神和分享他們的學習體會。  



支持政府完善地區治理

行政長官於 5 月 2 日公布區議會制度改革和強化地區治理架構方案，廠商會表示支持，並在會址收集會員簽名以響應；史立德會長應邀擔任「香港各界撐完善地區治理大聯盟」的召集人之一，並出席了其在銅鑼灣舉行的新聞發布會，宣傳政府的地區治理方案，而副會長黃家和早前亦代表會方出席「大聯盟」的會議。  



與各界交流



北京市政協黨組書記、主席魏小東（前排中）於3月28日訪問廠商會



上海市委常委、統戰部部長陳通（前排左三）於4月17日訪問廠商會



香港特區政府「一帶一路」辦公室陳煥兒主任（左五）於4月3日訪問廠商會



馬來西亞駐香港領事館領事兼商務專員 Mr Yazrin Syakhairi（左三）於5月11日蒞會訪問，由盧金榮常務副會長和周瑞駐行政總裁等接待

30+ 彈性工作安排
 老闆員工都 LIKE
 Flexible Work Arrangements
 Win-Win for Employers and Employees



彈性工作時間
 Flexitime



較短工作周
 Shorter workweek



遙距工作
 Remote work



混合工作模式
 Hybrid work model

詳情請瀏覽上載至勞工處網頁的「工作安排更靈活·勞資雙贏更和諧」小冊子
 Please refer to the publication "Flexible Work Arrangements. Win-win for Employers and Employees" available on the Labour Department's website for details.



 勞工處
 Labour Department

查詢熱線 Enquiry Hotline: 2717 1771
 (此熱線由「1823」接聽 The hotline is handled by "1823")

網頁 Website:
www.labour.gov.hk



與各界交流



「香港認可經濟營運商計劃」大型宣講會於3月14日假海關大樓舉行，廠商會史立德會長（第一排右三）及一眾廠商會成員與香港海關何珮珊關長（第一排中）合照



廠商會與研發界一直保持緊密溝通，推動「產研」合作。一眾廠商會代表於5月5日前往香港應用科技研究院（應科院）參觀，並與應科院董事局主席李惠光及應科院行政總裁葉成輝等於創新研究中心的開幕典禮上合照



在3月份的廠商會會董晚宴上，香港生產力局主席陳祖恒（前排中）分享該局如何支持製造業升級轉型



廠商會4月份會董晚宴邀得特區政府廉政專員胡英明（前排中）講解廉潔風尚建設



廠商會 x 貿易通「ESG 約章」講座於5月10日舉行，邀得多位嘉賓作出分享

品牌局舉辦 「品牌制勝謀略 2023」

品牌局動態



作為「香港·進·品牌大灣區」項目的總結活動，品牌局聯同廠商會於4月25日舉行「品牌制勝謀略 2023」分享研討會，邀請了法國里昂商學院市場營銷學陸定光教授、金百加集團主席黃家和、You Find Limited 董事及創辦人朱俊昌，以及江門市新會區東甲糧倉健康產業有限公司董事長梁欽樂等，一同分析疫後大灣區消費市場的變化，以及分享大灣區品牌的「贏」銷經驗和建構數碼行銷的最新發展。研討會共吸引近 120 位業界代表在線上線下參與。

品牌局新會員

■ 贏仁生物技術投資有限公司	■ 遠東糖廠實業有限公司	■ 碧瑤綠色集團	■ 空控物網聯有限公司
■ 世利行貿易有限公司	■ 名策專業商務有限公司	■ e-banner Ltd	■ 小白兔農莊有限公司
■ 光大參茸海味集團有限公司	■ 信山實業有限公司	■ 太平洋行國際有限公司	■ 康泓數碼圖像(香港)有限公司
■ 雅視光學有限公司	■ 彩迅(亞洲)有限公司	■ GoGo Tech Ltd	■ 聯邦物流(香港)有限公司
■ 大中華策略夥伴有限公司	■ 駿騰貿易有限公司	■ 威曜綠色能源科技有限公司	■ Beans Food And Services Co Ltd
■ 詩樂氏有限公司	■ 華鏗貿易有限公司	■ 創新高實業有限公司	■ 占美士多有限公司
■ 君譽醫療集團	■ 加美敦有限公司	■ Archon Wellness Ltd	■ Ambree International Ltd
■ 嘉禾國際控股有限公司	■ 澳寶化粧品(香港)有限公司	■ 開心寶國際有限公司	■ 鮑智海建築師樓有限公司
■ 江炳滔律師事務所	■ Tai Luen Coffee Co Ltd	■ 芳庭逸事集團有限公司	■ 素藝策劃有限公司
■ 九龍巴士(一九三三)有限公司	■ 卓遠企業服務有限公司	■ 磁叉天然美療有限公司	■ 尊家管業有限公司
■ 香港口腔修復醫學有限公司	■ 中西花店有限公司	■ 成興塑膠製品有限公司	■ 傲月有限公司

工傷要呈報 盡責老闆做得到

Be a responsible employer and
report work accidents



《僱員補償條例》規定，僱主在工傷意外發生或僱員患上該條例指明的職業病後，不論該意外或職業病是否引起任何支付補償的法律責任，僱主必須向勞工處呈報。工傷意外或職業病個案須於14天內呈報，死亡個案須於7天內呈報。

The Employees' Compensation Ordinance provides that an employer must notify the Labour Department of any accident or prescribed occupational disease, irrespective of whether the accident or the occupational disease gives rise to any liability to pay compensation. Work injury or occupational disease cases should be reported in 14 days' time while the fatal cases in 7 days' time.

僱主如沒有合理辯解而逾期或未有向勞工處處長呈報僱員工傷事件，或作出或提供虛假或具誤導性的陳述或資料，可被檢控，一經定罪，最高可被判罰款五萬元。

Any employer who, without reasonable excuse, delays or fails to give notice of an accident or makes or furnishes any false or misleading statement or information to the Commissioner for Labour is liable to prosecution and, upon conviction, to a maximum fine of \$50,000.



5月 MAY

4

「如何透過 ChatGPT 及 Digital Human 推進數位轉型？」研討會

8

廠商會「會員會客室」



10

ESG Connect 系列 2: 廠商會 x 貿易通「ESG 約章」講座

10

-12

亞洲頂尖國際食品餐飲及酒店設備展 (HOFEX 2023) CMA Testing Booth no.: 1C-B34

亞洲創新建築、電氣、保安科技展覽會 (Build4Asia 2023) CMA Testing Booth no.: 5G-D18

11

「掌握最新動態：稅務爭議如何影響您的業務」網路研討會

12

「B2B 銷售技巧」工作坊

15

「713 專題：僱員薪酬計算」工作坊

20

婦女委員會送暖到社群 — 「超強颱風」電影分享會

25

會董會會議及晚宴

31

婦女委員會 — 中英街及深圳紫荊山莊一天考察團

6月 JUNE

5

「珠三角港企廠地回收投資的前景以及各類收地應對策略」工作坊



7

「中國勞動法 - 合法招聘及解僱」工作坊

8

-9

日本東京玩具展覽會 Tokyo Toy Fair 2023 CMA Testing Booth no.: 4-37

27

「企業策略性思維及計劃培訓」工作坊

29

會董會會議及晚宴

7月 JULY



8

-9

第 29 屆香港國際教育及就業展覽

14

「創意解決問題技巧培訓」工作坊

25

「高效商業簡報技巧培訓」工作坊

27

會董會會議及晚宴



TOGETHER WE REALIZE GREEN DEVELOPMENT 共同實現綠色發展

We are dedicated to fulfilling social responsibility
by contributing our expertise
我們憑藉專業知識積極履行社會責任

CMA Assurance Services (CMA Testing's subsidiary CMA檢定中心的子公司) :
Approved Verifier recognized by Climate Bonds Initiative (CBI)
「氣候債券倡議組織」授權核查機構



CBI is an international organization working to mobilize global capital for climate action.
「氣候債券倡議組織」是國際性機構，致力於調動環球債券市場資金以應對氣候變化。



Green loan financial incentives
綠色貸款的相關優惠

Green loan for retrofit of existing buildings
改善樓宇能源效益的綠色貸款



Assessment criteria for green retrofit recommended by CMA Testing (smoother green loan application)
CMA檢定中心建議之樓宇翻新工程評估準則（申請綠色貸款更簡便）



Green tech
綠色科技方案



Green solutions for various sectors
為各行業提供合適的綠色方案

Assessment and quantitative data for HKEX Listing Rules Appendix 27 ESG Reporting
港交所上市規則附錄二十七 ESG報告的相關測量及數據



Government funding
政府資助

Carbon audit
碳審計



Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong (CMA) related organization 廠商會關聯機構 NGO 非牟利機構

sincerely offers 誠意提供

Free of Charge One-to-One Consultation 免費一對一諮詢

Suitable For
對象

- Manufacturers 廠商
- Listed Companies 上市公司
- SMEs 中小企
- Startups 初創企業
- Recycling Industry 環保回收業
- Green Building Related Businesses 綠色建築相關行業
- Property Management Firms 物業管理公司
- Others 其他

- Hong Kong and the Greater Bay Area (GBA) 香港及大灣區
- Other Locations 其他地區

Contact our Dedicated Team for free one-to-one consultation 聯絡我們的專屬團隊安排免費一對一諮詢



Every Monday and Wednesday (except public holidays)
11am~1pm, or other time slots by appointment
逢星期一及星期三（公眾假期除外）上午十一時至下午一時，
或預約其他時間



- Online meeting 視像會議
- Yan Hing Centre, 9-13 Wong Chuk Yeung Street, Fo Tan, Shatin, Hong Kong 香港沙田火炭黃竹洋街9-13號仁興中心
- Hong Kong Science Park 香港科學園
- Other locations 其他地點



Ryan Lau 劉俊傑
+852 6463 9069
ryanlau@cmatesting.org

Ada Wong 黃正雯
+852 6321 7993
adawong@cmatesting.org



Please make appointment 5 working days in advance. We will confirm the information required through email and phone, so as to prepare for the consultation. 請於五個工作天前預約。我們會先以電郵及電話確認諮詢內容，以便預備所需資料。



Book 預約



Protect your manufacturing business with Chubb today

Chubb Assembly is tailored to provide a scalable modular insurance solution to help manufacturers close gaps typically inherent in traditional insurance programs.

與安達保險攜手保障您的製造業務

Chubb Assembly 為您度身訂造貼心保險方案，彌補傳統保單的不足。

©2023 Chubb. Coverages underwritten by one or more subsidiary companies. Not all coverages available in all jurisdictions. Chubb® and its respective logos and ChubbInsured™ are protected trademarks of Chubb.

©2023 安達。保障由一間或多間附屬公司所承保。並非所有保障可於所有司法管轄區提供。Chubb® 及其相關標誌，以及 ChubbInsured™ 乃安達的保護註冊商標。

Casualty.HK@chubb.com
www.chubb.com/hk

Chubb. Insured.™



CHUBB®
安達保險